

单位代码	10445
学号	2015202013
分类号	H195.3
学习方式	全日制

山东师范大学

硕士学位论文

(专业学位)

论文题目 阿拉伯语母语背景留学生汉语
口语学习策略与其口语能力关系研究
A Study on Spoken Chinese Learning Strategies of
Foreign Students from Arabic Countries and The
Relationship Between Language Learning Strategies And
Language Performance

专业学位名称 汉语国际教育硕士

方向领域名称 汉语国际教育

申请人姓名 阿卜杜

指导教师 郭文娟 副教授、刘中富 教授

论文提交时间 2017 年 6 月 7 日

单 位 号 码	10445
学 号	2015202013
分 类 号	H195.3
学 习 方 式	全日制

山东师范大学

硕士学位论文

(专业学位)

论文题目 阿拉伯语母语背景留学生汉语

口语学习策略与其口语能力关系研究

A Study on Spoken Chinese Learning Strategies of
Foreign Students from Arabic Countries and The
Relationship Between Language Learning Strategies And
Language Performance

专业学位名称 汉语国际教育硕士

方向领域名称 汉语国际教育

申请人姓名 阿卜杜 (LARRAG Abdessamad)

指导教师 郭文娟 副教授、刘中富 教授

论文提交时间 2017 年 6 月 7 日

目 录

摘要	I
Abstract.....	III
第一章 绪论	1
1.1 论文选题的理由和意义.....	1
1.1.1 选题理由.....	1
1.1.2 选题意义和研究价值.....	1
1.2 研究目的.....	3
1.3 研究重点、难点与创新点.....	3
1.4 研究方法.....	4
第二章 相关研究综述.....	5
2.1 学习策略的定义及其分类.....	5
2.1.1 学习策略的定义.....	5
2.1.2 学习策略的分类.....	6
2.2 国内学习策略研究.....	7
2.3 国外学习策略研究.....	8
2.4 关于“口语学习策略”和“口语能力”之间的关系	10
第三章 阿拉伯语母语背景留学生口语学习策略问卷调查与访谈	12
3.1.调查问卷设计说明	12
3.1.1 调查对象.....	12
3.1.2 数据收集和分析的方法	14
3.2 口语学习策略问卷调查结果分析	15
3.2.1 问卷调查信度分析.....	15
3.2.2 阿拉伯语母语背景留学生口语学习策略的使用.....	16
3.3.访谈设计说明.....	23
3.4 访谈结果分析.....	24
3.5.影响学习策略使用的阿拉伯留学生个体因素分析.....	27
3.5.1 性别对口语学习策略使用的影响.....	27
3.5.2 年龄对口语学习策略使用的影响.....	29

3.5.3 汉语水平对口语学习策略使用的影响.....	31
3.5.4 专业对口语学习策略使用的影响.....	33
3.6 本章小结.....	34
第四章 阿拉伯语母语背景留学生汉语口语能力测试结果与分析.....	35
4.1 汉语口语能力测试设计说明.....	35
4.2 口语能力测试结果分析.....	35
4.3 口语流利度与准确度测试设计说明与分析.....	37
4.3.1 口语流利度与准确度测试设计说明.....	37
4.3.2 口语流利度与准确度测试设计结果分析.....	39
4.4 口语输出丰富度 / 复杂度考察.....	40
4.4.1 口语输出丰富度或复杂性的考察指标.....	40
4.4.2 口语输出复杂性的案例分析.....	41
4.5 阿拉伯语母语背景留学生口语学习策略与其口语能力的相关性.....	43
4.6 本章小结.....	46
第五章 总结与建议	47
5.1. 本课题研究主要研究结果.....	47
5.2.对阿拉伯母语背景汉语学习者的建议.....	48
5.2.1 有效学习策略.....	48
5.2.2 运用学习策略发展口语能力.....	49
5.3 对汉语教学者、研究者和教材编写者的建议.....	49
参考文献.....	51
附录.....	53
致谢.....	59

摘 要

随着中国政治和经济的发展,中文成为国际上最重要的语言之一。摩洛哥汉语学习的需求与其他阿拉伯国家一样正在不断增加。阿拉伯语母语背景学习者的口语水平提高较快是一个普遍的现象,口语表达技能可以说是阿语背景学习者的优势所在。汉语口语能力的提高,是来华阿拉伯留学生追求的目标之一。但在学习汉语口语过程中仍然存在着不少问题。学习者的口语表达能力会受到个体因素的影响,取决于学习者的学习能力,而学习能力与学习者的口语学习策略密切相关。如果我们不了解阿拉伯语背景学习者汉语口语学习策略的使用情况,就不能提供有针对性的教学法,从而影响学习者预期目标的达成。本课题基于对阿拉伯语母语背景学习者自主使用汉语口语学习策略情况的调查与访谈,以及对其口语能力的测试,探究阿拉伯语背景学习者的汉语口语学习策略与其汉语口语能力之间的关系。

本课题研究分析学习者汉语口语学习策略使用的情况,我们的主要参考是 Oxford (1990) 编制的学习策略量表 (Strategy Inventory for Language Learning, SILL)。把所有收集数据通过 SPSS 统计分析软件进行研究。进行了相关的描述性统计分析。

本论文包括五个章节。

第一章为绪论。包括本课题选题理由、原因、研究目的、研究重点、难点与创新点、研究方法。

第二章为学术综述。国内外相关研究的文献综述、研究意义、研究方法等。

第三章是阿拉伯留学生汉语口语学习策略的使用情况。该部分先对调查问卷和访谈的设计和使用加以介绍,调查问卷回收以后,笔者对问卷进行数据处理与信息整理,然后把所收集的数据通过 SPSS 统计分析软件进行研究。进行了相关的描述性统计分析。通过 86 份有效样本,分析了阿拉伯留学生使用汉语口语学习策略的总体情况以及具体学习策略使用情况,探讨了汉语学习影响学习策略使用的阿拉伯留学生个体因素分析。

第四章为阿拉伯语母语背景留学生汉语口语能力测试结果与分析，包括口语能力测试结果与分析，口语流利度与准确度测试设计说明与分析。最后探究了阿拉伯语母语背景留学生口语学习策略与其口语能力的相关性。

第五章为结语，对本论文的主要发现进行总结，对阿拉伯母语背景汉语学习者的建议，有效学习策略，运用学习策略发展口语能力。

调查结果表明，样本对补偿策略、记忆策略、认知策略、元认知策略和记忆策略这五种策略的整体使用频率较高。样本对于情感策略的使用评价为“我有时候这样做”，在六大类策略中使用频率相对较低。这表明，阿拉伯留学生在汉语口语学习的过程中调整个体情绪的意识 and 能力稍弱。对测试结果进行了分析。数据分析的结果显示，女性的语言能力比男性高。

关键词：阿拉伯留学生；汉语口语；学习策略；口语能力

Abstract

Chinese has become one of the most important international language with the development of Chinese political and economic condition. With the passage of time the need to study Chinese language in Morocco is increasing as in other Arab countries. Arabic students who want to learn Chinese language have almost identical goal by improving their oral/spoken Chinese language skills, as it is been proved by some researches that Arabic students for learning Chinese language that their spoken skills is way better than writing or listening skills. Most of Arab students in China focusing to improve oral skills for Chinese language.

However, there are many problems in the process of learning Chinese. Different factors involved such as learning abilities and strategies in practice and communication level of the students. If we do not understand the use of Chinese language learning strategies among Arabic students, we cannot provide the aims of teaching methods, thus affecting the learners' expectations. This topic is based on the investigation and interview of Chinese language learners' with Arabic students and to know the strategies of learning the language while they learning it. The test of Arabic student's oral ability emphasize the relationship between the technique of learning and their spoken language ability in Chinese.

The study focuses on the use of Chinese language in learning techniques, and our main reference is the “strategy inventory for Language Learning” (SILL) compiled by Oxford (1990). All the collected data were studied by “SPSS” statistical analysis software and conducted a descriptive statistical analysis.

The thesis comprises of five chapters.

The first chapter, is the introduction, including the reasons and causes of the topic selection, the research significance, research purposes, research focus, difficulties, and research methods.

The second chapter, addresses the definition, classification and improving the research of the second language learning strategies, the literature review at home and abroad, then the research methods and so on.

The third chapter, is declaring the use of Chinese language learning strategies for Arab students. This part indicates the design and usage of the questionnaire. After the questionnaire was collected, the author carried on the data processing and the information which sorted to the questionnaires, after that processed on the combined data through the “SPSS” Statistical Product and Service Solutions. Through the 86 valid samples, the study analysed general situation and individual factors of the usage of Chinese spoken language learning strategies.

The fourth chapter, is about Arab student’s oral Chinese ability test results and analysis oral Chinese fluency and accuracy of test design. And this chapter is relates to the relations between language learning strategies and spoken abilities in Chinese language.

The five chapter, is the conclusion, which summarizes the main results of this paper, and some advises for Arabic students who love to study Chinese language.

The results show that the use of these five strategies; compensation, memory, cognitive, metacognitive and memory respectively are the highest. According to the mentioned questionnaire which been filled by Arabic students, the statement for the evaluation of emotional strategy was clearly showed up as "I sometimes do this", the reason why the use of the statement of emotional strategy relatively been used less than the other aforementioned 5 strategies. Obviously, this tells that the Arab students in the process of learning Chinese having have shortages of using emotional strategy for learning the language. Also the results of the data analysing and showing that girls have higher language skills than boys.

Key words: Arabic students; Spoken Chinese; Learning strategies ; speaking skills.

第一章 绪论

1.1 论文选题的理由和意义

1.1.1 选题理由

摩洛哥汉语学习的需求与其他阿拉伯国家一样正在不断增加,对外语学习来说,口语水平代表了语言学习的外在面貌。但相比于听力、阅读等语言输入技能,口语技能的发展通常滞后。根据我在国内汉语课堂实习期间的观察,学习者口语能力提高的主要障碍在于两个方面,一是虽然汉语词汇量较大但是运用起来无法得心应手,开口使用汉语前,脑海里先想阿拉伯语,翻译之后再说出来,经过这样的转换过程,导致口语表达不够流利,二是很多学习者表达时要停下来思考——对自己的输出进行监控(克拉申的“语言监控理论”),过多的监控造成说话结结巴巴,影响正常交流。

但即便如此,阿拉伯语母语背景学习者的口语水平提高较快是一个普遍的现象,尤其是有机会到中国留学的学生,与同期学习的其他母语背景的汉语学习者相比,口语表达技能可以说是阿语背景学习者的优势所在。那么,促成阿语背景留学生口语水平较快提高的影响因素有哪些?阿语背景学习者自主采用的口语学习策略或者学到的口语学习策略如何?衡量口语水平高低主要看口语表达的准确度、流利度、语言形式的丰富性,那么阿语背景学习者的口语水平在这几个维度上的具体表现如何?哪些因素促进了或者制约了留学生的口语能力?阿语背景留学生的口语学习策略和口语能力有怎样的关系?这些问题是研究的起点,希望通过研究,发现阿语背景学习者口语表达能力与其学习策略之间的关系,从理论上提出更适合阿语背景学习者的口语学习策略。

1.1.2 选题意义和研究价值

随着中国政治和经济的发展,中文成为国际上最重要的语言之一。越来越多的人意识到学好中文是必不可少的工作技能。在这情况下,世界各地赴中国留学的汉语学习者数量不断增加,其中也包括阿拉伯语母语背景的学习者。

中华民族和阿拉伯民族都是世界上拥有悠久历史和深厚文化底蕴的民族,

中华文化和阿拉伯文化都有着丰富的思想内涵和持久旺盛的生命力。两大民族在文化交流、政治交往、经贸往来、历史潮流等方面的发展共同构建了陆上“丝绸之路”，为世界各国人民留下了宝贵的文化遗产，是东西方交流合作的象征，是世界各国共有的历史文化。

信息时代的世界瞬息万变，如何在短时间内更有效地学好汉语？研究汉语教学的专家学者把目光集中到了汉语学习策略。学习策略在学习的过程中是一个非常重要的因素，不同的学习者运用不同的学习方法，对学习策略的研究可以让我们了解语言学习者个体和群体的差别。口语学习在外语学习过程中举足轻重，是用来衡量语言能力、语言水平和学习效果的重要标尺，学习者运用语言进行口头交流的能力是语言教学要达到的主要目的。

汉语口语能力的提高，是来华阿拉伯留学生追求的目标之一。但在学习汉语口语过程中存在着不少问题。学习者的口语表达能力与口语流利度会受到个体因素的影响，取决于学习者的学习能力，而学习能力与学习者的口语学习策略密切相关。如果我们不了解阿拉伯语背景学习者汉语口语学习策略使用情况，就不能提供有针对性的教学法，从而影响学习者预期目标的达成。本课题基于对阿拉伯语母语背景学习者自主使用汉语口语学习策略情况的调查与访谈，以及对其口语能力的测试，探究阿拉伯语背景学习者的汉语口语学习策略与其汉语口语能力之间的关系。

在教学实践和学习过程中，我们发现，汉语口语学习是阿拉伯语母语背景留学生的优势所在，但目前有关阿语学生学习策略的研究大都集中在汉字、阅读等相对薄弱的技能学习方面，对阿语学生的优势技能——口语的研究不够丰富，且已有研究尚有诸多不足，在学习策略与口语能力的关系上，有必要进行深入探讨，发现其规律。本文基于前人研究，结合个人经验，采用问卷调查、深度访谈、能力测试、查阅文献等方法，研究阿语留学生较强的口语能力与其学习策略运用的关系，希望能够帮助在华学习汉语的阿拉伯留学生，尤其是北非阿拉伯语母语背景的留学生，找到适合个人的最佳学习策略，更好地发挥优势。同时也为教学者、研究者和教材编写者提供参考。

1.2 研究目的

本课题通过调查、访谈、实验等方式，考察阿拉伯语背景留学生课外自主采用的口语学习策略，发现其口语学习策略与其口语表达能力之间的关系。具体来说，就是研究什么样的口语学习策略促进了或者阻碍了口语表达的流利度；什么样的口语学习策略促进了或者阻碍了口语的准确度；什么样的口语学习策略促进了或者阻碍了口语的丰富性或复杂度。研究结果能够为学习者的口语学习提供有效的策略和方法，为针对阿拉伯语背景的学习者所编写的教材和口语教学提供参考。

1.3 研究重点、难点与创新点

1.3.1 重点与难点

本课题的研究重点一是全面描写阿拉伯母语背景的学习者自主采用的口语学习策略；二是探究口语学习策略和口语能力的关系。

本课题研究的难点在于研究对象背景的复杂性。虽然阿拉伯语母语背景留学生母语一样，但其语言能力与外语学习背景不一样，阿拉伯世界是指阿拉伯民族为主的 22 个国家，分布在北非与西亚。来自不同阿拉伯国家的留学生有不同语言背景，除了标准的阿拉伯语，每一个国家都有自己的“方言”，有的以汉语为第二语言，而有的阿语留学生来自多语言国家，学习汉语已经受到三四种外语的干扰，所以研究阿拉伯留学生汉语口语策略还要注意参考个人的语言背景与语言能力。

1.3.2 创新点:

研究汉语学习策略的文献和成果已有很多，但是研究阿拉伯母语背景学习者的学习策略的文献很少，即使有，也多是泛泛而论，缺少扎实的实证研究。查阅中国国家图书馆、中国知网、万方数据库，尚未发现与本课题相关的文献，目前所能找到的文章与资料大多是关于阿拉伯留学生语音、汉字、语法偏误分析、成语与文化对比分析等方面，所以本研究的创新点在于弥补了针对阿拉伯语母语背景学习者口语学习策略研究的缺失。

1.4 研究方法

通过大量研读学习策略、口语学习策略和学习策略与语言能力以及汉语学习策略、汉语口语学习策略等专著与期刊文献，阅读相关领域硕博士论文，笔者掌握了与口语策略相关的前沿研究成果和相关理论，奠定了研究基础。采用问卷调查、深度访谈、口语能力测试等量化和质性研究相结合的方式进行研究。

问卷调查：借助汉语口语学习策略量表设计问卷，对阿拉伯学习者自主采用的汉语口语学习策略进行大范围问卷调查，借助社会统计学软件 SPSS 对问卷数据进行分析，得出结论。

访谈法：了解留学生自主学习时有意或无意采用的口语学习策略。设计问题和观察点，在做调查结果分析时可与其口语测试评价和问卷调查结果进行对比，得出结论。

口语测试：与研究对象进行面对面或网上的口语测试，借用 HSK 口语测试题目，分不同水平进行测试，考察研究对象的口语能力，确定研究对象的汉语口语水平。

第二章 研究综述

2.1 学习策略的定义及其分类

2.1.1 “学习策略”定义

关于“学习策略”的研究，至今没有被研究者普遍接受的定义。不同的研究者根据他们的自己个人感知和信念来定义学习策略，而这个定义往往是理论性的。Stevick (1990) 认为无论研究者对学习策略的定义有多么不同，他们倾向两个共同的特征，第一是跟学习者的特征有关，第二是跟学习者的技巧有关。

与学习者特征有关的定义，如 Bialystok (1985) 把学习策略定义为“学习者是否有意识参加活动，影响促进学习者的能力，要么分析正在研究的语言相关的语言知识，或者改进控制程序去选择和应用知识在特定语境条件下”。Weinstein and Mayer (1986) 把学习策略定义为是一个学习者在期间参与所影响学习者编码过程的行为和思想。Oxford (1989) 学习策略指出学习者采取的行为或者行动为了使语言学习更容易，更快，更轻松，更愉快地学习，有效地帮助学习者达到学习语言的目标。O' Malley and Chamot (1990) 学习者采取自己个人的理解和行为，为了学习新知识和提高语言水平。

与学习者技巧有关的定义，如 Rubin (1975) 认为学习策略是为学习者采用的技巧，方法和设备为了掌握与达到知识，这些策略对语言的发展有很深的影响。Ellis (1997) 为了学习新的语言学习者采用的技巧和方法，可以分为两种：第一种是行动的策略(如重复新词)，第二种是空想的(如运用语言或情景语境为了推断新词的意义)。Cohen 学习策略指出学习者使用的有意识和半意识的思想和行动，这些策略有明确的目标，使语言知识和技能让学习的过程变得更容易也为了补偿语言知识的不足。Stern (1983) 学习者学习外语中使用的一些方法和技巧，这些策略有一定的趋势和特征，是否有意识地使用，这些技巧描述可视行为的具体形式。Wenden (1987) 把学习策略定义为行动或技巧，无论是可观察或不可观察的，可以被学习和改变，并且之间或间接地有帮于学习。学习者采取这些行动或者应用这些技巧可有意识或者自动地响应需求。

综上所述,研究者对语言学习策略的定义很难达到一致。基于上述定义,笔者认为,学习策略是发展和提高语言交际能力的必要工具,学习策略的外在表现可以是一系列语言学习技巧,有意识、有目的地掌握和运用学习策略能够显著提高语言学习效率,建构学习者内在的语言能力,提高语言表达水平。

2.1.2 “学习策略”的分类

对语言学习策略的不同理解导致了语言学习策略的不同分类。

Rubin (1975, 1981) 开始通过研究成功的语言学习者的学习策略来研究语言学习。她提出了可能直接有助于语言学习的六种总体策略包括(澄清/验证、猜测、演绎推理、实践、记忆、监测)以及可能间接促进语言学习的两种策略:一是创造实践语言的机会;二是技巧策略。

O' Malley and Chamot 把语言学习策略从结构上划分为三个部分:元认知策略,认知策略和情感/社交策略。元认知策略包括思考学习过程,学习规划,自我学习监控,以及评估个人的学习情况。比如制定计划、集中注意力、选择性注意、自我管理和预先准备。认知策略指在语言学习的过程中用于的学习活动,例如重复、记笔记、资源搜索、分组、引导、推理、演绎、想象、翻译、转移和推断。情感/社交策略是为学习者提供更多接触学习语言的活动机会,涉及与别人交流的一切活动,包括合作、提问、请求说明。

Cohen (2002) 在语言学习策略和语言使用策略之间做了一个区分,他指的是学习者使用的有意识和半意识的思想和行为,其明确目标是提高语言知识和理解。

oxford (1990) 更加全面详细地制定了语言学习策略分类系统,她根据学习策略与所使用学习语言材料的关系将学习策略分为两大类:直接策略和间接策略。直接策略对所学语言进行认知处理,间接策略处理学习的一般管理。

A. 直接策略,包括记忆策略、认知策略和补偿策略。记忆策略指提高记忆力的活动比如:建立联系,建立联系,复习等。认知策略,指涉及语言加工过程的活动或者练习,如重复,复习和推理。补偿策略,指补偿语言知识和语言

使用不足的活动，如猜测、使用母语等。

B. 间接策略，包括元认知策略、情感策略和社交策略。元认知策略指建立学习重点，评价自己的学习，安排学习计划等活动。情感策略是降低学习焦虑的技巧，如使用逐步放松、自我鼓励等活动。社交策略，指拓展学习平台，扩大社会交往，进行合作学习的方法。

Oxford 的分类被认为是最容易理解的，也为大多数学者所接受。根据她的分类编制的学习策略量表（SILL）是用来测量学习者语言学习策略被普遍采用。

本课题对汉语口语策略的研究即以 Oxford 理论的框架作为研究基础。

2.2 国内关于“口语学习策略与口语能力”的研究

迄今为止，对语言学习策略的研究已有 30 多年的历史，从最初的良好语言学习者语言学习策略研究到最近对策略培训在学习中的有效性研究，新的研究成果不断出现。在实证研究方面的研究成果主要在于以下几个方面：学习策略和口语学习策略的研究，口语学习策略使用和语言能力之间的关系，以及在口语学习策略使用中的水平和性别差异。

中国国内最早出现的关于学习口语策略的研究，自 1984 年出现的第一篇硕士论文开始直到现在，均以中国英语学习者口语学习策略为主，主要研究中国学生的英语口语策略与交际策略。80 年代学习策略相关研究数量不多，到 90 年代以后，研究内容不断丰富，研究对象范围也延伸至各类中国学生，既有大学生也有高中生，既有英语专业大学生也包括非英语专业学生。

国内研究者也对汉语口语学习策略进行了研究，华东师范大学鲁洲(2005)对美国大学生汉语口语学习策略的研究是最早的一篇。他的《美国大学生汉语口语学习的策略研究》，调查和研究了参加 2004 年美国国际教育交流协会暑假汉语项目的美国大学生，通过动态的定量，分析研究他们在美国汉语口语学习策略的情况和在目的语的环境下策略发生了什么变化。胡聪的《韩国本土汉语学习者口语学习策略调查分析》，研究对象为韩国忠南大学孔子学院的韩国学生，通过问卷调查，研究汉语口语学习策略与学习者个体因素的关系，对不同的年

龄、性别、专业学习者的策略使用与否及其影响因素进行了分析。北京语言大学李姜(2007)研究了初级水平留学生汉语口语学习策略。重庆大学那剑(2007)对韩国学生和欧美学生汉语口语学习策略进行了对比研究。

上述的几篇硕士论文是通过调查与访谈以及实验研究方法来研究不同国家学生的汉语口语学习策略,有的也对比不同的学习者汉语口语学习策略。相对于其他语言技能的汉语学习策略研究,目前对汉语口语学习策略的研究数量还比较少,中国知网关于汉语口语学习策略的论文数量只有几篇。如,山东大学的路怡楠(2012)泰国学生汉语口语学习策略的研究,考察泰国学生汉语口语学习策略的应用情况,根据作者的研究结果泰国学生最常用的学习策略是补偿策略。

中央民族大学的杨成金(2013)初级水平缅甸学生汉语口语学习策略调查研究,分析了不同年级,不同性别,不同年龄,非华裔学习者的口语学习策略,最后发现研究对象最常用的学习策略是补偿策略,女性学习者更愿意使用情感策略,男性最常用元认知策略。

东北师范大学的常翊希(2014)中高级韩国留学生汉语口语学习策略研究,究汉语口语水平和汉语学习策略的相关性,研究的主要结果是不同学习阶段使用的学习策略是有差别的。

2.3 国外关于“口语学习策略与口语能力”的研究

早期 70 年代的研究语言学习策略的代表是 Rubin ,Naiman, Wong-Fillmore and Stern。Rubin (1975 年)通过在课堂上观察优秀的语言学习者或与他们交谈,或通过要求他们填写一些调查问卷进行研究,得出结论,认为优秀的语言学习者有四个共同点:首先,他们不怕开口交流,他们敢冒险犯错误;其次,在学习语言的过程中,他们尝试采用交际策略学习;再次,他们使用社交策略,寻求和创造交际和实践的机会;最后,他们使用认知策略,如猜测词义。

Naiman et al.列出了更多的学习策略,这些策略比 Rubin 的更具体的,比如他列出了一些在课堂学习对学习有帮助的学习活动,列出了如何处理在学

习过程中出现问题的策略。¹

Wong-fillmore 为了解与发现儿童在第二语言的环境下如何发展其口语能力和交际技能，她研究了 5 个墨西哥儿童在美国 9 个月的英语学习过程。研究发现，在 9 个月中，孩子们的英语水平进步很快，在研究结束时，她得出了孩子们快速进步的原因，原因在于他们使用的口语学习策略，他们采用了社会策略和认知策略。

在 1980 年后，语言学习策略领域出现了一些新的研究者，如 A. wendern , J. O' Malley, A. U. cHamot , R. Oxford and A. Cohen 等。Pollitzer 和 Mcgr aorty (1985) 发现学习者使用的学习策略，跟他的价值观和自己的文化有很密切的相关。

90 年时代，O' Malley 和 CHamot (1990) 基于认知学习理论提出了消息处理的理论，主要是通过学习语言的活动中获得语言知识如。他们描述和解释了这些策略，并把它们分为不同的类别，然后把它们运用到实际语言学习中，以检查这些测了是否适合语言学习者。Oxford 1990 非常仔细地描述和解释了语言学习策略，也解释了怎么培训学习者分别掌握这些学习策略。她列出了 45 种英语口语学习策略，然后把它们分为六大类：记忆策略主要记住单词、句子和发音；认知策略主要是练习策略；补偿策略以补偿词汇与语法知识的缺失；元认知策略为做出学习计划，检验和调整学习；社会策略是为了学习而主动开口与别人交流；情感策略主要调整个人的情感状态。

90 年时代后，语言学家开始更关注研究学习者的个体因素，研究在不同情况下采用什么学习策略更适合。如，Anderson (1991)、Oxford et al (1995)、Alan (1996)、Christine & Kwah (1997)。

1998 年 Cohen and Chamot, 在 Minnesota 大学，对参加为期 10 周语言课程的 55 位中级水平外语学习者进行了实证研究，主要是研究其口语学习策略，10 周的语言课程完成后，要考查学习者口语的表达能力，描述自己和自己的城市，也通过故事复述来考查，找出他们在 10 周内使用的口语学习策略。

¹ 沉国环，中国非英语专业学生口语学习策略调查，华东师范大学，2003。

2001 年, Bruen 为了找出哪些口语学习策略适合高水平的学习者, 在爱尔兰国立大学对 100 位学习者进行了研究, 她发现口语水平优秀的学习者在学习的过程中比其他的同学更广泛地采用了学习策略。

总之, 不同的研究者使用不同的方法, 并从不同方面对不同的语言学习策略进行不同的研究, 得到了不同的结果。

我们的这项研究是对阿拉伯留学生汉语口语学习策略的使用的。国外的学习策略研究呈现出一种循序渐进的过程, 不同规模的实验对象的研究, 由以理论探讨为主到以实证研究为主, 由重视成功学习者的策略到重视结合学习任务难度和学习者特点的研究, 本课题是通过这些关于学习策略研究的成功来了解阿拉伯留学生的使用情况, 通过这些理论来研究与分析阿拉伯留学生汉语口语学习策略的特点。

2.4 关于“口语学习策略”和“口语能力”之间的关系

以往关于口语学习策略的研究, 是为了提高学习者口语交际能力, 对很多学习者来说, 说汉语不是一个简单的事, 学生的口语能力不同, 使用的口语学习策略也不一样。

在英语口语学习中, 大部分学习者会使用相应策略。根据自身语言水平的不同, 学习者所采用的学习策略也有明显区别。就高水平学习者而言, 学习者能够更加熟练地运用多种策略; 他们有清晰的学习目标、积极的学习态度; 他们还可以自己制定学习计划并评估该计划对于英语口语学习的效果。就多种有效的学习途径来说, 制定学习计划这一方法对小组合作学习具有较好影响。

此外, 男性学习者和女性学习者运用的口语学习策略也不同。基于 Oxford(1995)的研究, 男女生在使用口语学习策略有不同的地方, 她发现女生比男生更多地使用元认知策略和情感策略, 而男生会使用补偿策略来补偿他们的口语能力不足的地方。此外, 女生善于使用社交策略, 因为我们通常认为女性在语言学习中更有天赋。事实上是因为女生比男生更愿意参加小组活动学习, 一些女生更积极地用汉语与老师和朋友沟通, 创造更多的机会练习口语。这就引出了本课题的一个问题, 阿拉伯国家男生和女生也有这样的不同吗? 本

课题研究要尝试回答这个问题。

总而言之，基于上述研究，我们可以简要总结学习策略的使用与语言能力之间的关系如下：口语学习策略的使用和口语表达之间是密不可分的。口语学习策略的使用情况可以决定学生的口语表达能力。学习者使用的口语策略越多，语言表达能力就越强。

口语学习策略和口语水平能力之间的关系尚需进一步探讨，学习者使用的口语学习策略，不同的性别和语言水平学习者使用不同的学习策略是目前中国和国外近期研究的重点。毫无疑问，口语学习策略是第二语言学习策略最重要的组成部分，所以我们选择阿拉伯语母语背景留学生为对象进行研究，希望本课题能发现阿拉伯留学生使用的学习策略的特点，帮助阿拉伯语母语背景的留学生选择适合自己的学习策略，提高汉语口语水平。

第三章 阿拉伯语母语背景留学生学习策略问卷调查与访谈

3.1 调查问卷设计说明

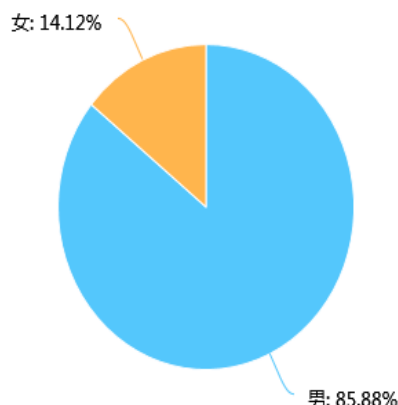
3.1.1 调查对象

本课题研究对象为在中国留学的阿拉伯留学生，根据他们的汉语口语学习策略使用情况，探讨阿拉伯留学生口语学习策略的特点，研究学习策略和口语水平之间的关系。选用的调查问卷分两个部分，第一是学习者个人情况，包括国家、年龄、性别、HSK 水平、学汉语时间、是否汉语专业。第二个部分是关于学习策略的使用情况。

考虑到研究对象的方便，我们设计了一个电子调查问卷投放到调查星网站，再通过微信把调查转给相识的学习者让他们也转给自己国家的来华留学生。这样，在三天的时间内就收到了一百多份问卷，其中有效问卷 86 份。笔者对有效问卷进行了初步的研究和分析，具体情况如下：

完成了本课题调查问卷的共 86 位参与者，其中 74 位是男生，占 86.05%，女生 12 位，占总数的 13.95%。据此，参与本课题研究的对象男生多，女生少。这是本课题研究对象的特点之一。其原因可能是因为阿拉伯国家比较传统，女生自己一个人出国留学，从父母的角度来看是比较不安全的。

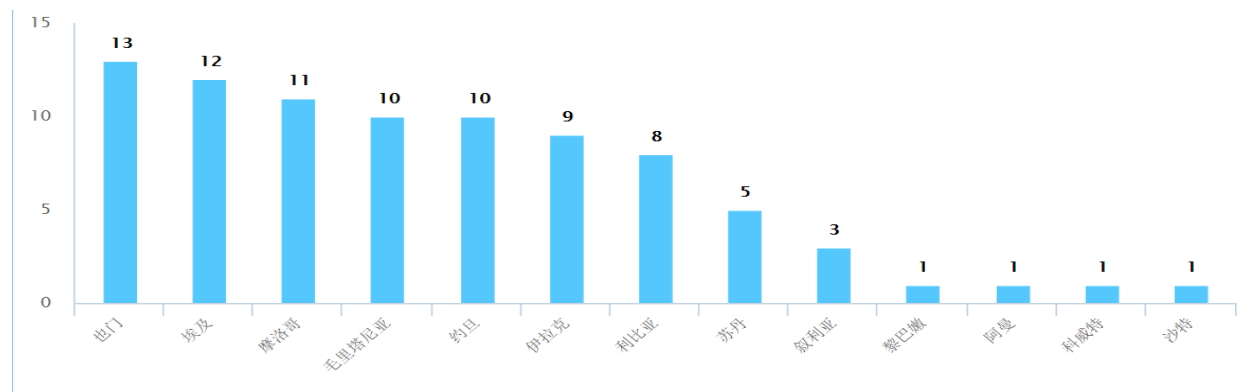
表 1:研究对象的性别



按照国籍分，参与调查的留学生来自 13 个不同的阿拉伯国家，分布较为广泛。包括：也门 13 位，埃及 12 位，摩洛哥 11 位，毛里塔尼亚 10 位，约旦 10

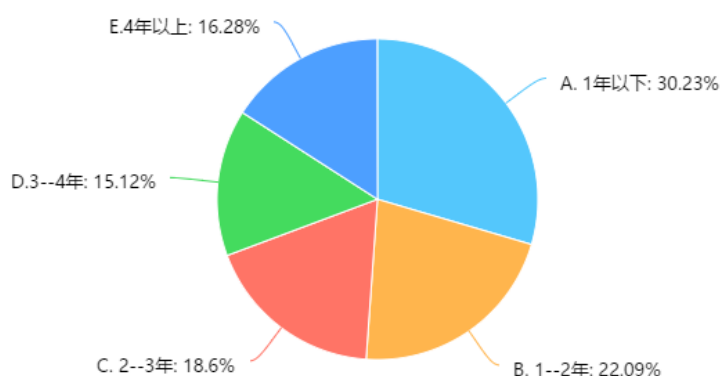
位，伊拉克 9 位，利比亚 8 位，苏丹 5 位，叙利亚 3 位，沙特 1 位，黎巴嫩 1 位，科威特 1 位，阿曼 1 位。图示如下：

表 2：研究对象的国籍



统计学习者学汉语的时间发现有几种情况，一部分留学生到中国后才开始学中文的，占比 30.23%，原因一是有一些国家没有孔子学院，比如伊拉克、沙特阿拉伯、叙利亚、也门、科威特和利比亚²。原因之二，他们是非汉语专业的。他们来中国留学的目的不是学汉语，在中国上课老师是用英文讲课而不是普通话，汉语课是选修课，所以非汉语专业的研究对象都是学汉语的时间不是很长。

表 3：研究对象的汉语学时



研究对象总体汉语水平较高，47 位已经通过汉语口语水平考试 HSK 高级 (16 位六级，31 位五级)，31 位达到 HSK 中级水平 (24 位四级，7 位三级)，HSK

² http://www.hanban.edu.cn/tests/node_7482.htm

初级水平只有 5 位(2 位二级, 3 位一级), 尚未参加 HSK 考试的只有 3 位。

3.1.2 数据收集和分析的方法

调查问卷回收以后, 笔者对问卷进行数据处理与信息整理, 然后把所有收集数据通过 SPSS 统计分析软件进行研究。进行了相关的描述性统计分析。这些统计数据的分析是按照 Oxford (1990)的标准, 调查的选项采用五级量表, 从 1-5 代表低使用、中等使用和高使用, 可分别表述为: 我从来不这样做(0%—25%), 我很少这样做(25%—50%), 我有时候这样做($\approx$ 50%), 我常常这样做(50%—75%), 我一直这样做(75%—100%)。如下表。

表 4: 统计标准描述

平均	频率	评价
1.0-1.4	低	我从来不这样做
1.5-2.4		我很少这样做
2.5-3.4	中	我有时候这样做
3.5-4.4	高	我常常这样做
4.5-5.0		我一直这样做

据此标准, 如果平均分数范围从 1.0 到 2.5, 则定义为低使用; 2.6-3.5 代表中等使用; 3.6-5.0 代表高使用。例如, 如果平均分为 4.7, 则意味着策略总是或几乎总是使用。

研究分析学习者汉语口语学习策略使用的情况, 我们的主要参考是 Oxford (1990) 编制的学习策略量表 (Strategy Inventory for Language Learning, SILL)。采用这一量表进行调查研究的研究者比较多, 被公认为具有很高的信度和效度。我们对 Oxford 语言学习策略量表稍加调整用于汉语口语学习策略调查。量表的学习策略可以分两个大类: 直接策略和间接策略。直接策略包括: 补偿策略、记忆策略、认知策略; 间接策略包括社交策略、情感策略、

元认知策略。

3.2 口语学习策略问卷调查结果与分析

3.2.1 问卷调查信度分析

为了确保本调查问卷的有效性，我们进行了信度分析，以检验调查问卷是否合乎标准。信度分析也称可靠性分析，是指测量研究变量，用同样的方法对同一对象重复测量时所得结果的一致程度。数据采集后，以 Cronbach α 系数作为量表的内部一致性指标，Cronbach α 系数在 0.7 到 0.8 之间，表明信度是可以接受的，0.8 至 0.9 表明信度非常好。如果分量表的信度系数在 0.6 以下就需要考虑修改量表问卷，分量表的信度系数在 0.7 以上表明结果是可靠的。本问卷信度数据如下：

表 5：问卷调查信度情况统计表

序号	维度	Cronbach's α 系数	题目数
1	整个问卷	0.96	54
2	元认知策略	0.89	15
3	认知策略	0.90	11
4	记忆策略	0.85	7
5	社交策略	0.84	9
6	补偿策略	0.83	8
7	情感策略	0.49	4

由上表可见，除了情感策略以外，其他各个维度和整个问卷的 Cronbach's α 系数均在 0.7 以上，整个问卷得到了较高的信度系数 0.96，说明问卷结果是可信的。从上图数据看，情感策略的 Cronbach Alpha 比较低，为 0.49，但是考

虑到其他的五类学习策略变量的 Cronbach Alpha 均高于 0.8 以上,说明研究变量的整体信度较高。

该结果表明,本课题研究变量的信度很高,所以我们可以将所收集的数据用于进一步研究。

3.2.2 阿拉伯语母语背景留学生口语学习策略的使用

本课题借助 SPSS 软件,通过使用 SPSS 的函数计算,我们对所得数据进行了描述,我们首先列出学习者对每个特定项目给出的所有分数,然后计算每种类型的策略的平均分数,最后找出每个项目的平均分数,对六种学习策略的总体使用情况进行描述性分析。

表 6: 六类汉语口语学习策略的描述性统计结果表

序号	维度	N	平均值	标准差
1	元认知策略	86	3.57	0.74
2	认知策略	86	3.61	0.87
3	记忆策略	86	3.67	0.85
4	社交策略	86	3.57	0.81
5	补偿策略	86	3.69	0.77
6	情感策略	86	3.33	0.81

由上表可见,补偿策略维度的平均值最高,为 3.6904,情感策略维度的平均值最低,为 3.3340。

根据 oxford 对平均值的解释,当某种策略的平均分在 3.5 以上,这种类型的策略通常或总是使用,如果平均分在 2.5 和 3.4 之间,意味着这种策略有时被使用,2.4 以下的平均分被解释为这种策略一般不经常使用。

从整体上看, 平均数最高的汉语口语学习策略是补偿策略为 3.69, 其次是记忆策略为 3.67, 再次是认知策略, 为 3.61。说明阿拉伯母语背景留学生学习汉语口语时, 最常用的是补偿策略、记忆策略和认知策略。学习者在选择使用学习策略时, 元认知策略和社交策略的评价也比较高, 两种策略的平均值为 3.57。前五类的学习策略, 按照 oxford 统计描述的标准, 评价为高“我常常这样做”, 说明这五类学习策略使用的频率是比较高的, 没有明显的差别。关于情感策略的使用情况评价也不低, 情感策略的平均值为 3.33, 评价为“我有时候这样做”。

总体来看, 所有策略中的使用没有很低的频率, 说明阿拉伯母语背景的留学生在学汉语口语的过程中采取的学习策略没有明显的倾向性。下面我们具体考察每一类策略的使用情况。

3.2.2.1 补偿策略

表 7: 补偿策略中各项具体平均数和标准差

序号	题目	N	平均值	标准差
1	当我遇到不认识的生词时, 我猜它大概的意思。	86	3.49	1.20
2	我在说话中遇到困难时, 会继续说, 不会停下来。	86	3.27	1.14
3	谈话时如果我想不出恰当的词, 就请对方告诉我怎么说。	86	4.05	1.14
4	当我想不出正确的表达方式时, 就换另一种方式来表达。	86	2.53	1.45
5	如果我不知道恰当的词怎么说, 我就造一个新词。	86	3.57	0.74
6	我把对话转换到我知道怎么说的话题。	86	3.61	0.87
7	没有听懂时, 我会少说多听, 以便得到更多的信息来应答。	86	3.67	0.85
8	没有听懂别人的话, 我会根据他/她之前说的话, 推测他/她说的是什么, 然后再应答。	86	3.81	0.81

补偿策略在阿拉伯留学生六大学习策略使用中排在第 1 位, 平均值为 3.69。补偿策略在学习语言的过程中有很重要的作用, 无论是在语法、词汇等语言点缺失还是听力或口语等技能欠缺, 都会用到补偿策略。本课题调查问卷

设置的问题中, 补偿策略占 8 项, 平均值最高为 4.05, 调查发现, 阿拉伯留学生在听和说方面遇到困难的时候很愿意进行语言猜测, 继续说话, 不停下来, 他们会请对方解释一下, 换用或创造新词。补偿策略调查中设计的问题共有 8 项, 平均值最低是第四项为 2.53, 这说明阿拉伯留学生找不出正确的表达方式也不愿意换另一种方式来表达。

由此可以发现, 阿拉伯留学生在学汉语口语过程中很认真地采取补偿学习策略, 来补充目的语知识的不足, 无论遇到任何困难如听不懂、表达方式不对等, 他们不会轻易地放弃学汉语的最重要的目标——提高口语水平。

3.2.2.2 记忆策略

表 8: 记忆策略中各项具体平均数和标准

序号	题目	N	平均值	标准差
1	我用生词说一个句子来记生词。	86	3.48	1.27
2	我把生词和一组某些方面相似的词放在一起记忆, 如与衣服有关的名词。	86	3.16	1.45
3	我对生词形成一个心理形象或画一张图来记生词。	86	3.84	1.21
4	我联系生词的发音和形象来记生词。	86	3.64	1.26
5	我把生词和我知道的可以搭配的词一起说来记生词。	86	3.24	0.33
6	我想一个能用生词的情景来记生词。	86	3.84	0.44
7	我复习口语课。	86	3.85	1.15

根据本课题所调查六大类策略总体使用情况, 记忆策略是阿拉伯留学生最常使用的第二位汉语学习策略, 平均值为 3.67。样本对于各个具体学习策略的平均打分基本均介于 2.84~3.85 分之间, 使用频率最高的一项具体学习策略为

3.85 “我复习口语课内容”，而补偿策略中使用频率最低的一项为 2.84。说明学习者在学汉语口语过程中很愿意使用各种各样的记忆策略如复习、用新词造句来记忆等。

3.2.2.3 认知策略

表 5: 认知策略中各项具体平均数和标准差

序号		N	平均值	标准差
1	我模仿中国人说话的方式。	86	2.67	1.44
2	我练习汉语的发音和声调。	86	3.70	1.16
3	我用熟悉的词进行不同的组合来说新句子。	86	3.43	1.15
4	我主动用汉语开始和别人的对话。	86	3.83	1.16
5	我看汉语的电视节目或电影。	86	3.74	1.12
6	我试着用汉语思维。	86	3.36	1.34
7	我参加说汉语的课外活动。	86	3.86	1.03
8	我运用汉语语法结构来说汉语。	86	3.97	1.06
9	我寻找汉语和阿拉伯语的相同点和不同点	86	3.77	1.09
10	我理解听汉语时，努力做到不一个词一个词地翻译 成阿拉伯语。	86	3.44	1.21
11	如果我说错了,我会找出自己犯错误的原因。	86	3.37	1.24

阿拉伯留学生在学汉语口语常常使用认知策略，认知策略是阿拉伯留学生使用的第三位，平均值为 3.61。认知策略使用的平均值跟补充策略和记忆策略差别不太大。在调查问卷设定的 11 项认知策略中，选择最常用的三项是：“我运用汉语语法结构来说汉语”“我参加说汉语的课外活动”“我主动用汉语开始和别人的对话”，平均得分分别为 3.97、3.86 和 3.83，平均值最低的一项是：“我模仿中国人说话的方式”，为 2.67。

结果表明,阿拉伯留学生在学汉语口语时进行了自我监控和自我评价,比较注重练习、复习和推理,给自己设定了一个学习目标。他们常常参加课外说汉语的活动,为了提高自己的口语水平很注意语法规则,课外活动在教学过程中有很重要的作用,这是提供实践机会,帮助学习者在实际运用语言的过程中获得语言知识和能力。

3.2.2.4 元认知策略

表 10: 元认知策略中各项具体平均数和标准差

序号	题目	N	平均值	标准差
1	上汉语口语课以前我预习生词和课文。	86	3.12	1.29
2	当别人说汉语的时候,我试着集中注意力听他说什么。	86	3.73	1.33
3	我努力寻找学好汉语口语的方法。	86	3.57	1.23
4	我安排时间表学习和练习汉语口语。	86	3.35	1.27
5	我选择合适的环境来学习或练习汉语口语。	86	3.66	1.33
6	我选择在笔记本上记录重要的汉语口语信息。	86	3.93	1.23
7	我设置学习汉语口语的目标。	86	4.22	0.96
8	我为将要进行的汉语口语任务做准备。如跟中国朋友见面谈话的主题和相关的词句。	86	3.59	1.22
9	我很清楚汉语口语练习活动的目的	86	3.51	1.27
10	我努力找机会说汉语,如跟中国人一起住或者一起去旅游。	86	4.08	1.20
11	我主动去找能和我说汉语的人。	86	3.60	1.34
12	我努力注意自己的汉语口语错误,如发音、语法或者是否得体等等。	86	4.02	1.10
13	我从说汉语的错误中学习。	86	3.98	1.07
14	我评价自己在汉语口语学习中取得的进步。	86	3.73	1.17
15	我重复说新学的生词或短语来练习。	86	3.23	1.34

元认知策略是阿拉伯留学生常常使用的一种学习策略,是阿拉伯留学生选择使用的第四位,平均值为 3.57。样本对于元认知策略的使用频率较高,各项

的平均分值在 3.2~4.2。也能很明显地看出，样本对于具体学习策略的使用“我设置学习汉语口语的目标”一项选择频率很高，也是我们本课题调查问卷平均值最高的一项，平均得分为 4.22 分。

从上表可以看出，三项的平均值超过 4.02 分，第九项，第十一和第七项平均得分分别为 4.02 和 4.08 和 4.02，说明样本对自己学习汉语口语的目标很清楚，并且努力采用各种学习方式来达到这个目的，如：找机会说汉语，和中国朋友一起参加活动，注意自己的汉语口语错误。

该结果表明，阿拉伯留学生学会了怎么建立学习重点，评价自己的学习，安排学习计划，这是他们汉语口语水平提高较快的重要影响因素。

3.2.2.5 社交策略

表 7：社交策略中各项具体平均数和标准差

序号	题目	N	平均值	标准差
1	我尽量多地了解中国文化，了解文化对学习口语有帮助。	86	3.84	1.16
2	不知道怎么说的时侯,我会使用同义词。	86	3.65	1.21
3	如果我听不懂，我就请说话的人说慢一点儿、再说一次或者解释一下他的话。	86	3.77	1.26
4	我请中国人纠正我说汉语的错误。	86	4.03	1.12
5	我和别的学习汉语的学生一起练习、复习或者共享信息	86	3.84	1.08
6	我有一个中国语伴或辅导。	86	3.47	1.13
7	我请中国人帮忙。	86	3.83	1.19
8	我用汉语提问题。	86	3.88	1.10
9	我试着了解中国人的文化。	86	2.72	1.16

阿拉伯留学生在汉语口语学习策略使用情况表明，社交策略有很重要的作用。在六大类策略中，社交策略是他们使用的第四位，跟元认知策略平均值一样高，为 3.57。关于社交策略的使用，从表中数据可以得出，样本对本课题 11

项社交策略的使用频率比较高，其中具体策略的使用平均得分值在 4.03 与 3.47 之间。9 项中频率最高是第 4 项“我请中国人纠正我说汉语的错误”，平均值为 4.03，使用频率较低是第六项“我有一个中国语伴或辅导”，平均值为 3.47。

这说明，阿拉伯留学生在汉语口语学习中有很积极的态度，很愿意跟老师和中国朋友沟通，提出问题，他们在交流中，很主动请对方纠正他们不准确的发音，使用合作学习方法跟语伴一起复习、练习。阿拉伯留学生在交流过程中很关注对方的想法，按照对方的建议来纠正自己说汉语的错误，对他们来说社交策略在语言学习中有很重要的作用，特别是他们现在在中国留学有目的语的环境条件，除了课堂以外可以随时随地使用汉语进行交流，是很难得机会，他们懂得珍惜，明确知道只有这样才能发现自己口语输出中的偏误，也只有这样才能帮助自己更快地提高口语水平。

3.2.2.6 情感策略

表 8：情感策略中各项具体平均数和标准差

序号	题目	N	平均值	标准差
1	我跟别人谈学习汉语口语过程中的感受。	86	3.60	1.15
2	说汉语表现得好的时候，我就给自己一个奖励。	86	3.90	0.98
3	我鼓励自己说汉语，尽管我可能说错。	86	3.69	0.77
4	学习汉语口语时，如果某一次我表现得很好，我就给自己奖励。	86	3.31	0.90

情感策略是阿拉伯留学生使用频率最低的一项策略，情感策略平均值为 3.33。虽然情感策略是阿拉伯留学生使用最少的一项策略，但是对情感策略中的具体学习策略来讲，从上表可以看出研究对象对三项具体学习策略的使用频率超过 3.50，说明样本常常使用这三项具体学习策略，其中具体策略的使用频率最高是第二项习策略，第二项使用平均值为 3.90，第三项平均值为 3.69，第一项平均值为 3.60。

该结果表明，阿拉伯留学生有时候使用情感这种学习策略，在汉语口语学习过程中，保持乐观的态度，尽管可能说错也要鼓励自己说汉语，也经常跟别

人分享学习中的感受。根据我自己学习汉语的体验，阿拉伯汉语口语学习者大都非常愿意交流，经常鼓励自己说汉语，这是阿拉伯留学生的一个突出特点。

因为学习者的文化背景影响学习策略的选择，不同文化背景的学习者使用不同的学习策略，西方文化背景的学习者经常使用认知策略，而东方文化背景的学习者经常使用情感策略³。本课题阿拉伯文化背景的学习者总体策略的使用频率基本相同，情感策略的使用频率比其他的策略略低，主要原因可能是阿拉伯国家特殊的文化传统，阿拉伯人采取现实的态度，在学习或日常的活动不倾向情感，也有可能受到宗教的影响，伊斯兰教的教育中，求学有很重要的位置，求知是真主的命令，穆罕默德先知说：“求知对每个穆斯林男女是主命”，如果某一次我表现得很好，不需要给自己奖励，因为表现得好是必须的。

3.3 访谈设计说明

为了更深入地了解阿拉伯留学生自主采用的口语学习策略与其口语表达能力，我们借助于深度访谈的研究方法。调查问卷形式能让我们更了解阿拉伯留学生汉语口语学习策略使用的情况，但是访谈形式能让我们进一步确认口语策略在使用中的效度，也可以让我们更了解这些策略对口语能力的影响，发现这些策略和口语能力之间的关系。访谈的特点是在调查测试时发现问题，作为辅助方法来补偿调查问卷的不足。访谈研究法能够更加准确、全面地了解受访者口语学习策略和口语能力的特点，访谈可以专注于问题，了解学生的心理和想法，避免受访者受到外在环境干扰，也可以根据受访者回答的情况进一步提出相关问题，比如细节和原因。在填写调查问卷时，参与者会按照我们调查问卷的安排选择答案填写，而不是按照他自己真实的想法或想要怎么做来填写，所以调查问卷研究法不能保证每一个学生都很认真地填写，但是访谈法可以避免这个问题。

下面是我们设计的主要访谈问题：

³ 李姜.初级水平留学生汉语口语学习策略的研究：北京语言大学：P31

1. 在说话中，遇到一些困难，比如表达不出来或者想不出正确的表达方式，你一般会做什么？会继续说？或者停下来？为什么这样做？
2. 你是否请中国人纠正你说汉语的错误？
3. 你复习口语课的内容。
4. 尽管你可能说错，你还是鼓励自己说汉语吗？
5. 你能主动用汉语开始和别人的对话吗？为什么？
6. 请你评价自己在汉语口语学习中取得的进步。

3.4 访谈结果与分析

为了弥补问卷调查的不足，本课题将采用质的研究方法中的访谈法，验证调查问卷的准确性，与问卷调查结果进行对比或相互印证。我们选取调查问卷中的一些问题，对阿拉伯留学生进行了深度访谈。访谈提纲是根据本课题的内容和目的设计的，访谈问题主要围绕六大类学习策略，我们也根据实际情况提出问题，以保证访谈过程的流畅性。按照调查问卷的结果分析，情感策略是我们研究对象最少使用的一项策略，所以我们在访谈的过程中要更注意情感策略方面，多提出关于情感策略的问题。访谈结束后，我们将录音转录为电子文档。

关于访谈采用的主要方式，一是面对面与受访者谈话，二是利用手机聊天工具"微信"实施访谈。受访者都是朋友，比较熟悉和了解，访谈交流的效果和面对面访谈一样好。

受访者的基本情况

人数	性别	专业	学习单位
15	9男6女	汉语专业8位，非汉语专业（历史、新闻、医学）7位。	山东师范大学、山东大学、北京第二外国语学院、北京交通大学。

下面列举一些访谈内容的分析和结果：

认知策略: 访谈结果表明, 大部分受访者都有复习的习惯, 除了上课以外, 走出教室也很努力寻找说汉语的机会, 虽然在中国留学他们不缺少汉语学习的环境, 但是学习者也通过看汉语的电视节目来提高口语能力。

——复习口语课, 我复习口语课方式是跟中国朋友或者朋友们谈电影、歌曲、小说等等。我觉得提高口语很好的方法。

——有的时候, 不多吧, 我一般喜欢下课以后复习。

——我复习口语课, 我先看看书, 大声读词和对话, 做一些练习。

元认知策略: 虽然大部分的受访者都有记笔记的习惯, 但是因为汉字很难写的原因, 他们在记笔记时使用自己的母语, 而不是汉语。访谈结果表明, 在元认知方面, 学习者能评价自己的汉语学习, 阿拉伯留学生常常使用元认知汉语口语学习策略。

——我很主动用汉语和别交流。因为我觉得为了提高汉语水平需要多说话。

——没问题, 说错了也继续说话, 我们留学生没有一个不犯错误, 很正常的。

——有的时候说汉语说错了也会继续鼓励自己说汉语, 因为如果不说话就没办法提高自己的水平。虽然说错了让别人有一点尴尬和不好意思, 可是不要害怕, 只要继续提高自己的语言就好。

——我很主动用汉语交流, 这样口语水平会提高更快。

——对鼓励, 如果我说错了当然会不开心, 但是会鼓励自己看看哪里错再改。

——很主动, 我很珍惜在中国留学的时间, 这是很难得机会回国就练习口语的机会很少。

——我会请中国人纠正我的汉语错误，如果没人告诉我我错误在哪和纠正我的错误，这样会继续说错，最好有人纠正好我的错误这样可以提高我的语言水平。

社交策略:关于社交策略方面，在访谈的过程中发现大部分的受访者对你"请中国人纠正我说汉语的错误"这个问题都有很积极的回答，比较主动地说汉语，阿拉伯留学生常常使用社交策略，主要原因是阿拉伯人有积极的态度，很愿意跟大家沟通，都有中国朋友，能接受别人的看法和建议。

——可以，我会听他们。

——我会请中国人纠正我的汉语错误，如果没人告诉我我错误在哪和纠正我的错误，这样会继续说错，最好有人纠正好我的错误这样可以提高我的语言水平。

——说出来，我不管，我继续说话,我比较开放，我可以接受别人的看法和想法。

——如果不知道怎么说，我就停下来，想想再说。如果想不出的话可以让对方帮助我。

记忆策略:按照访谈的分析结果能看见，大部分受访者都没有预习的习惯，但是上课之后进行了复习，关于记忆策略访谈的结果来确保调查问卷的结果，阿拉伯留学生常常使用记忆策略，访谈过程中研究对象对情感策略提出的问题有积极的答案，说明记忆策略对阿拉伯留学生在六大类学习策略有很重要的作用。

——我复习口语课，我先看看书，大声读词和对话，做一些练习。

补偿策略:运用访谈进行研究，我们可以了解到补偿策略是阿拉伯留学生经常使用的一项策略，研究对象与中国人谈话时，他们使用猜测策略猜到听不懂的部

分，利用同义词继续交际的过程，想不出明确的表达非常不会停下来，学习者使用补偿方式继续交际过程的有效手段。

——在说话中遇到的最困难的事后，想不出来或者不知道的时候使用解释方式让对方明白。是我个人的想法：不想失去自信、尊重，所以无论遇到什么困难我使用解释法不停的说解释。

——想不起来一个特别的词，我会找一个办法来解释一下我想说的，我会说一下例子让对方明白我想说得是什么，或者用更长的句子，为了说明，为了让他明白。

情感策略：访谈中我们了解到,大部分的学生对代表情感策略访谈中提出的问题，没有积极的答案，学习者对“如果某一次你表现得很好，你就给自己奖励”大家的回答都是“从来没有”，访谈结果表明学习者对使用这一策略的信心不足。

——有的时候说汉语说错了也会继续鼓励自己说汉语，因为如果不说话就没办法提高自己的水平。虽然说错了让别人有一点尴尬和不好意思，可是不要害怕，只要继续提高自己的语言就好。

——没问题，说错了也继续说话，我们留学生没有一个不犯错误，很正常的。

——对鼓励，如果我说错了当然会不开心，但是会鼓励自己看看哪里错再改。

——很主动，我很珍惜在中国留学的时间，这是很难得机会回国就练习口语的机会很少。

——说出来，我不管，我继续说话,我比较开放，我可以接受别人的看法和想法。

根据以上情况,也通过对研究对象策略使用情况的调查和分析,本课题访谈研究法和调查问研究法果分析没有明显的差别,本课题研究结果证明,阿拉伯留学生汉语口语学习离不开学习策略的运用,并且使用频度比较高。本课题研究对象在不同程度上运用了一些基本的学习策略,在学习策略六大类的使用情况下,研究对象的文化对于学习策略的使用是有显著的影响的,情感策略是研究对象使用度最低的策略形式,显示他们对于情感策略的了解不充分。其他的五类学习策略他们使用度并没有明确的差别,他们在补偿策略使用度已经较高,他们为了交际的顺利可以使用补偿策略。从研究结果中我们可以看到研究对象对于汉语口语学习缺少学习情感,这些方面困惑最多,也最需要这方面的帮助。

3.5 阿拉伯留学生个体因素分析

3.5.1 性别对学习策略使用的影响

下表可见,不同性别调查对象,各个维度的得分均无显著差异($P>0.05$)。

性别差异总是影响学习策略使用的一个重要因素,参加本课题的调查问卷共 86 试者,按照性别来成分 74 位是男生,占 86.05%,女生 12 位,占 13.95%,能明显地看出女生比男生少得多。问卷调查的目标之一,是回答关于在汉语口语学习策略使用中的性别差异问题。结果示于下表中:

表 13: 不同性别的阿拉伯留学生对六大类学习策略使用情况和体验结果

		N	平均数	标准差	t	P
元认知策略	男	74	3.56	0.73	-0.20	0.84
	女	12	3.61	0.81		
认知策略	男	74	3.64	0.86	0.59	0.56
	女	12	3.48	0.92		
记忆策略	男	74	3.70	0.86	0.66	0.51
	女	12	3.52	0.83		

社交策略	男	74	3.59	0.81	0.59	0.56
	女	12	3.44	0.79		
补偿策略	男	74	3.71	0.76	0.57	0.57
	女	12	3.57	0.88		
情感策略	男	74	3.36	0.80	0.68	0.50
	女	12	3.19	0.88		

从上表能很明显地看出，不同性别调查对象在汉语口语学习策略使用情况存在差别，但是各个维度的得分均无显著差异（ $P>0.05$ ）。

男性学习策略使用的频率顺序依次为：补偿策略、记忆策略、认知策略、社交策略、元认知策略、情感策略。女性策略使用的频率高低依次为：元认知策略、补偿策略、记忆策略、认知策略、社交策略、情感策略。男女性策略使用的频率顺序差别很明显，但是策略使用的分均无显著差异。

补偿策略在阿拉伯留学生六大学习策略使用排名中排第 1 位，按照性别来分析补偿策略也是男性使用的第一项策略，但是对女性的策略使用情况分析结果不一样，女性分均最高是元认知策略，社交策略在使用排名中排第 5 位。联系实际情况看，结果是合理的，来自阿拉伯国家的女性留学生性格比较传统保守，需要更长时间才能适应留学生活，所以女性阿拉伯留学生更愿意使用元认知策略建立自己学习重点，评价自己的学习和 安排自己学习计划。

总体来看，不同性别的阿拉伯留学生汉语口语学习策略使用情况，除了策略使用的频率顺序有差别，男性和女性基本情况相同，学习策略使用频率，没有明显的差别。

3.5.2 年龄对学习策略使用的影响

表 14：不同年龄的阿拉伯留学生对六大类学习策略使用情况和体验结果

维度	分类	N	平均数	标准差	F	P
元认知策略	18-25	40	3.61	0.76	0.50	0.61

	25-30	38	3.58	0.65		
	30	8	3.33	1.06		
	Total	86	3.57	0.74		
认知策略	18-25	40	3.62	0.81	0.59	0.56
	25-30	38	3.67	0.90		
	30	8	3.31	1.01		
	Total	86	3.61	0.87		
记忆策略	18-25	40	3.67	0.85	0.11	0.90
	25-30	38	3.71	0.86		
	30	8	3.55	0.94		
	Total	86	3.67	0.85		
社交策略	18-25	40	3.57	0.75	0.30	0.74
	25-30	38	3.62	0.84		
	30	8	3.38	0.99		
	Total	86	3.57	0.81		
补偿策略	18-25	40	3.65	0.76	0.14	0.87
	25-30	38	3.74	0.76		
	30	8	3.67	0.96		
	Total	86	3.69	0.77		
情感策略	18-25	40	3.48	0.86	1.94	0.15
	25-30	38	3.27	0.70		
	30	8	2.91	0.92		
	Total	86	3.33	0.81		

按照年龄，将参与调查的阿拉伯留学生分为三组：第一组 18 到 25 岁，第二组 25 到 30 岁，第三组 30 岁以上。另外，因为没有 18 岁以下组，我们只能比较第一第二和第三组。由上表可见年龄对学习策略的影响都没有明显的相关性。

总体来说,六大类学习策略,每一项学习策略中,不同年龄学习者使用的频率没有明显的差别,除了情感策略,第一组 18 到 25 岁情感策略的使用频率比较高,平均为 3.48,30 岁以上的第三组平均为 2.91,第一组比第三组略高。

阿拉伯留学生学习汉语口语时,18 到 25 岁学习者更愿意使用记忆策略,平均为 3.67,18 到 25 岁组使用的策略频率最高是补偿策略平均为 3.74,30 岁以上组补偿策略的使用频率也是最高平均为 3.67。

该结果表明,不同年龄的调查对象,各个维度的得分均无显著差异($P>0.05$)。六大类学习策略的 P 值分存在差异,P 值分在 0.90 到 0.15,但是均大于 0.05,这表明,年龄这一个体因素对口语学习策略影响并不显著。

3.5.3 汉语水平对学习策略使用的影响

表 15: 不同汉语水平的阿拉伯留学生对六大类学习策略使用情况和体验结果

维度	分类	N	平均数	标准差	F	P
元认知策略	无	3	2.80	0.55	1.48	0.23
	初级	5	3.49	1.25		
	中级	31	3.51	0.70		
	高级	47	3.67	0.70		
	Total	86	3.57	0.74		
认知策略	无	3	2.58	0.47	2.09	0.11
	初级	5	3.36	1.20		
	中级	31	3.55	0.81		
	高级	47	3.75	0.85		
	Total	86	3.61	0.87		
记忆策略	无	3	3.33	0.33	0.20	0.9
	初级	5	3.57	1.34		
	中级	31	3.68	0.81		
	高级	47	3.70	0.87		
	Total	86	3.67	0.85		
社交策略	无	3	3.30	0.23	0.19	0.9
	初级	5	3.53	1.33		
	中级	31	3.53	0.72		

	高级	47	3.62	0.84		
	Total	86	3.57	0.81		
补偿策略	无	3	3.88	0.45	2.23	0.09
	初级	5	2.88	1.47		
	中级	31	3.67	0.73		
	高级	47	3.78	0.68		
	Total	86	3.69	0.77		
情感策略	无	3	2.75	0.25	1.11	0.35
	初级	5	2.90	1.15		
	中级	31	3.40	0.78		
	高级	47	3.38	0.81		
	Total	86	3.33	0.81		

学习者汉语水平也是其个体因素中比较重要的一个方面。我们将被试按照汉语水平考试 HSK 从初级到高级排序。按汉语水平的不同将受试者分为三组：第一组 5 位初级水平，第二组为中级水平共有 31 位，第三组高级水平的 47 位学习者，三位没通过 HSK 的学习者不进行分析。

由上表可见，不同汉语水平的调查对象，各个维度的得分均无显著差异 ($P>0.05$)。不同汉语水平习者使用的 P 值分没有明显的差别，P 值分在 0.09 到 0.35 之间。

高级水平的学生使用六种学习策略的标准差没有明显的差别，标准差分在 0.68 到 0.87 之间。中级水平的学生，其总体策略使用的标准差差不多一样，标准差分在 0.70 到 0.81 之间。高级和中级水平的学生，从他们总体策略使用的 P 值分、标准差分和平均数能看出，他们自己的学习目标很清楚，学习态度是积极的，可以制定学习计划和评估汉语口语学习的结果，采取有效的学习方法。此外，高级水平的学生也愿意纠正自己的错误，进行合作学习。

汉语水平较低的学习者比较明显地使用补偿策略和情感策略比较低，他们的均值份分别是 2.88 和 2.90。认知策略，元认知策略，记忆和社交使用上差异则不大。

3.5.4 不同专业对学习策略使用的影响

表 16: 不同专业阿拉伯留学生对六大类学习策略使用情况和体验结果

		N	平均数	标准差	t	P
元认知策略	非汉语	50	3.47	0.74	-1.58	0.12
	汉语	36	3.72	0.72		
认知策略	非汉语	50	3.59	0.92	-0.36	0.72
	汉语	36	3.65	0.79		
记忆策略	非汉语	50	3.66	0.91	-0.22	0.83
	汉语	36	3.70	0.79		
社交策略	非汉语	50	3.58	0.87	0.10	0.92
	汉语	36	3.56	0.73		
补偿策略	非汉语	50	3.67	0.86	-0.25	0.8
	汉语	36	3.72	0.64		
情感策略	非汉语	50	3.30	0.88	-0.53	0.60
	汉语	36	3.39	0.71		

我们所调查的阿拉伯留学生来自不同专业，包括汉语专业和其他专业的学生，所以我们把研究对象按照专业分成了汉语专业和非汉语专业两大类。我们采取独立样本 T 检验来比较研究对象在使用总体策略方面是否存在差异。

由上表可见，汉语专业和非汉语专业调查对象，在六大类汉语口语学习策略的使用上没有明显的差别：各个维度的得分均无显著差异（ $P>0.05$ ），这说明汉语专业和非汉语专业调查对象，在使用学习策略不存在明显的差异。

由上表也能发现，来自汉语专业的学生和非汉语专业的学生，使用最多的口语学习策略是补偿策略，最少使用的是情感策略。

3.6 本章小结：

本章根据问卷调查结果与访谈数据分析了阿拉伯留学生汉语口语学习六大策略使用的总体情况，以及影响学习策略使用的阿拉伯留学生个体因素。总结

上述分析，我们可以得出以下结论：

第一，按照 oxford 统计描述的标准，“我常常这样做”评价为高，考察阿拉伯留学生汉语口语学习使用六大策略的整体情况，样本对补偿策略、记忆策略、认知策略、元认知策略和记忆策略这五种策略的整体使用频率较高。样本对于情感策略的使用评价为“我有时候这样做”，在六大类策略中使用频率相对较低。这表明，阿拉伯留学生在汉语口语学习的过程中调整个体情绪的意识 and 能力稍弱。

总体来看，所有策略的使用没有很低的频率，说明阿拉伯母语背景的留学生在汉语口语学习的过程中采取的学习策略没有明显的倾向性。

第二，关于影响学习策略使用的阿拉伯留学生个体因素。总结上述分析可以发现：不同性别的阿拉伯留学生汉语口语学习策略的使用情况，除了策略使用的频率顺序有差别，男性和女性基本情况相同，学习策略使用频率没有明显的差别。

不同年龄的调查对象，各个维度的得分均无显著差异（ $P>0.05$ ）。六大类学习策略的 P 值分存在差异， P 值分在 0.90 到 0.15，但是均大于 0.05，这表明，年龄这一个体因素对口语学习策略影响并不显著。

高级水平的学生使用六种学习策略的标准差没有明显的差别，中级水平的学生，其总体策略使用的标准差差不多一样，汉语水平较低的学习者比较明显地使用补偿策略和情感策略两类策略的频率比较低。

来自汉语专业的学生和非汉语专业的学生，使用最多的口语学习策略是补偿策略，最少使用的是情感策略。

第四章 阿语留学生口语能力测试结果与分析

4.1 汉语口语能力测试设计说明

为了能够了解阿拉伯留学生汉语口语学习策略使用情况,也为了更深入细致地对这些策略加以描述,我们打算借用新 HSK 口语考试试题测试 16 名阿拉伯留学生的汉语口语表达能力。新 HSK 口语考试分为三个级别:初、中、高。

新 HSK 初级口试分为三类,第一类是听后重复题,第二类是听后回答题,第三类是回答题。试题内容一般都是关于日常生活的,是考生比较熟悉的话题,句子和问题都比较短小简洁,要求考生听懂后用汉语表达出来,试题数量是 27 题,考试时间约 17 分钟。

新 HSK 中级口试也分为三类,第一类跟初级一样也是听后重复题,第二类是看图说话题,第三类是回答问题。中级考试主要是考察学生的描述能力,特别是看图说话部分,是一种十分有效的口语考察方式。新 HSK 口试中级试题数量是 14 题,考试时间约 21 分钟。

新 HSK 高级口试也分为三类,但三类试题与时间安排都有很大的改变。第一类是听后复述题,播放一段话,要求重复;第二类是朗读,先看试卷上的一段文字,看完后考生复述;第三类是回答问题,题型跟中级一样,主要变化是在内容长度和时间限定上,高级口语考试的时间比中级短,全部考试试题数量为 6 题,考试时间约 24 分钟。

为了保证本课题口语测试结果的可靠性,我们决定采用研究对象的汉语水平考试口语考试 HSKK 的成绩进行分析和研究。

4.2 口语能力测试结果与分析

由于口语测试是一种主观性较强的测试,笔者本身作为一名留学生去考查研究对象的口语水平,测试的可靠性难以保证。所以本课题的口语测试,我们采用研究对象的汉语水平考试口语考试 HSKK 的成绩进行分析和研究,因为 HSK 考试是测试母语为非汉语者的口语水平,运行至今已经有 30 多年,是由国家汉语教学办公室研发的,能够保证评分的客观性和公正性,采取这种测

试方法既能保证本课题的研究结果的效度，又提高了本课题研究的可靠性。

我们收集了 16 位学生的 HSKK 成绩报告，包括 10 位男学生和 6 位女学生的成绩，分成初级、中级和高级。HSK 口试满分为 100，60 分为合格。超过 80 分被认为是优秀。16 位学生成绩的详细数据如下表所示：

表 17：学生成绩的详细数据

分数	男性	女性	总数
80-100	1	5	6
60-80	9	1	10
<60	0	0	0

通过对测试成绩的分析可以看出，大多数学生的成绩超过 60 分。同时，6 位得分超过 80 分的有 5 名是女生。女生的平均分比男生略高，通过 HSKK 的女同学都得到了优秀的成绩，测试结果表明，女生的口语能力比一般男生更好。

高级水平学习者的数量少于初级水平，得分超过 80 分的学习者比 80 分以下的略少。学生的成绩主要在 60 分到 80 分之间，多数在 60 分到 75 分之间。其中，得分在 60 分到 70 分之间的有 3 名学生，得分在 70 分到 75 分之间的有 7 名学生。最高分为 87 分。

该结果表明，女生的语言能力比男生高。一般来说，女生的平均分数高于男生，与男生相比，女生的汉语口语学习能力更好。此外，测试结果还表明，大多数大学生应该更多地关注汉语的口语学习。

4.3 口语流利度与准确度测试设计说明与分析

4.3.1 口语流利度与准确度测试说明

流利度是完成言语任务产出言语时在停顿、犹豫或者重构方面的表现（Ellis, 2003）。流利度是一种比较全面的阐述，Fillmore 认为流利性的定义必须包括四个方面：准确性、得体性、创造性和语言使用的流畅性。相应地，Fillmore 认为流利性必须包括四种能力：第一，能够进行准确表达的能力；第二，能够优美地使用语言的能力；第三，能够进行顺畅表达的能力；第四，能够在不同场合得体使用语言的能力。⁴

准确度是流利度的一个重要组成部分，有些人认为说得快并不能代表说得更好，一些人认为表达准确更重要，Lennon 认为准确度是“产出无错误言语”的能力。

对口语流利性的测量有不同的标准，国外测量流利性的参考指标有三个：第一个是与流畅程度有关的时间性；第二个是考察学习者语言使用的准确性；第三个是与语言表达有关的流畅性。本课题评价研究对象的口语流利性，采取时间性指标，因为这是国内对外汉语界在进行口语流利性研究时第一常用指标。我们采取的流利性的时间性指标，一共有 5 个。

1) 语速(speech rate)。表示音节总数和产生该样本所需要的时间总量，是计算一个人口语表达时的语速，(1 分钟发出的音节数)最后我们会将所得结果乘以 60。⁵

2) 发音时间比(phonation/time ratio)。是指发音的时间总量与时间总量之比。⁶

⁴第二语言口语认知流利性对口语能力的预测作用_胡伟杰

⁵张文忠、吴旭东：《第二语言口语流利性发展定量研究》，《现代外语(季刊)》2001 年第 4 期

⁶张文忠、吴旭东：《第二语言口语流利性发展定量研究》，《现代外语(季刊)》2001 年第 4 期

3) 平均语流长度(mean length of speech run)。是指每两次停顿之间的语流的平均长度, 音节总数与停顿的总次数之比。⁷

4) 发音速度(articulation rate):指发音时间内平均每秒所发出的音节数。⁸

5) 平均停顿长度(average length of pause):表示为停顿的时间总量与停顿次数之比。⁹

对口语准确性的测量也有不同的标准, 国内测量准确性的参考指标有三个: 第一个是正确的句子与所有输出的句子的比值; 第二个是正确发音占总发音字数之比。本课题通过第一个指标来评价研究对象的准确性, 我们采取以下指标作为口语测量的准确性指标。

无错误 T-单位与全部 T-单位之比(REFT)=正确的句子与所有输出的句子的比值。¹⁰

为了保证本课题流利度测试分析方法的有效, 口语录音对象均为参与了问卷调查、访谈和口语测试的对象, 本课题所有研究方法对象是同一批人。录音收集途径为看图说话、重述、讨论和对话。

(1) **看图说话:** 看图说话是一种比较常用的口语表达的数据收集方式(Lennon, 1990)。本课题是通过看图说话的方式获取学习者的表达流利性数据。

(2) **重述:** 我们选择一个与研究对象汉语学习密切相关的 HSK5 级阅读部分的话题进行口语表达。他们事先不知道话题内容, 录音前有 5 分钟左右的准备时间。准备好之后被试用自己的话进行两分钟左右的内容重述。

(3) **讨论:** 选择一个话题进行讨论, 话题内容与重述话题一样, 让研究对象表达出来他对话题的内容有什么想法。

⁷同上

⁸同上

⁹同上

¹⁰张文忠、吴旭东:《第二语言口语流利性发展定量研究》,《现代外语(季刊)》2001年第4期

(4) **对话**：选择一个话题跟中国朋友进行对话，考察研究对象与汉语母语者对话交流的能力。

本课题对所有收集的语音材料，通过 Adobe Audition 语音处理软件进行了分析，如停顿时间，音节数不包括重复和填充停顿（啊，呢，等）。在书面整理完成后，统计出每个口语文本的音节总数、被试在表达时正确句子的数量。

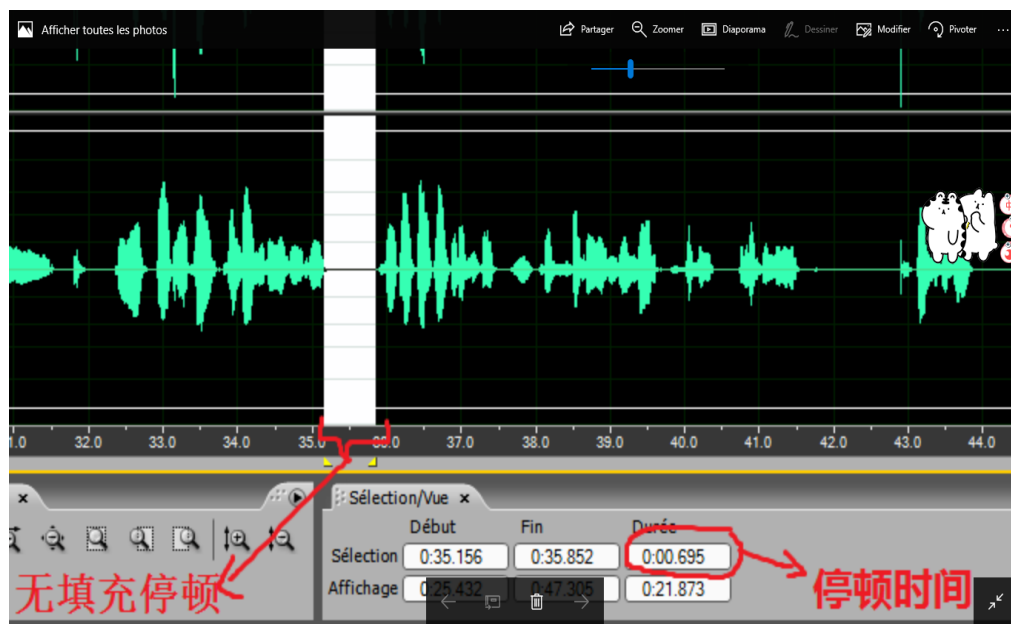


图 1 输入 Adobe Audition 中语音无填充停顿的标识

4.3.2 口语流利度与准确度测试结果分析

被试 4 位同学用上述四种方法进行表达，总用时为 755 秒 (202+190+166+217)，说出了 1542 个音节 (345+368+396+433)，超过 0.3 秒的停顿共计 156 次 (47+36+37+46)，停顿时间总量为 102.62 秒，发音时间为 652.38 秒。

- 1) 语速: 音节总数/时间总量*60。因此, 语速=1542/755*60=122.543。
- 2) 发音时间比/发音时间/时间总量。因此, 发音时间比=652.38/755=0.864。
- 3) 平均语流长度: 音节总数/停顿次数。因此, 平均停顿长度=1542/156=9.88。
- 4) 发音速度: 音节总数/发音时间。因此, 发音速度=1542/652.38 =2.36。

5) 平均停顿长度: 停顿时间/停顿次数。因此, 平均停顿长度=102.62/156=0.657。

该结果表明, 受试者每分钟发出 122.543 个音节。发音速度分别为 2.36, 这说明受试者的水平较高。发声时间比, 如果受试者停顿的时间占发音总时间没有超过 30%, 说明发音时间比并不受发音速度的影响, 本课题的停顿时间总量为 102.62 秒, 发音时间为 652.38 秒, 停顿时间的平均为 0.65 秒(15.73%), 说明受试者的口语能力很高。发音时间比和发音速度都和受试者的停顿时间长有很重要的关系, 停顿时越长会导致发音时间比和发音速度值的下降。

无错误 T-单位与全部 T-单位之比 (REFT), 即正确的句子数量/总句数=252/397=0.63。

结果表明, 阿拉伯留学生准确度比较高, 研究对象测试中输出正确句子比较明显。本次口语测试的结果来验证调查问卷与访谈研究方法的结果, 本课题研究对象在汉语口语学习策略使用的学习策略均值份很高, 在语言口语学习的过程中学习策略有很重要的作用, 学习策略的使用频率越高, 口语水平越高, 通过使用学习策略进行语言的学习确实能够提高口语的流利度和准确度。

4.4 口语输出丰富性/复杂性考察

4.4.1 口语输出丰富性或复杂性的考察指标

查阅相关文献, “复杂性”并没有确切的定义, 但综合学者们考察语言复杂性或丰富性的指标设定, 基本上可以描述为句法结构的复杂性和词汇的复杂性。句法结构的复杂性能够反映学习者掌握第二语言复杂结构和语言系统的能力, 词汇的复杂度能够反映学习者的词汇量大小以及准确选择、恰当使用词汇的能力。对句法结构和词汇的掌控能力的形成, 需要学习者对语言结构进行不断重组。¹¹

Skehan(1996)认为, 语言复杂性关注的是语言是如何组织的, 它反映学习者如何构思以及如何重组内部语言。Bygate(1999)在 Skehan 的基础上, 对“复杂

¹¹刘春艳_汉语学习者任务型口语产出中复杂性_省略_性及流利性与交际充分性的关系研究_北京语言大学_2015.

性”进行了更为严谨的定义，认为，复杂性反映学习者在表达过程中使用语言结构的质量，包括结构中的词语如何组织（涉及词语的复杂性），以及结构之间如何组织（涉及句法结构的复杂性）。¹²

本课题对口语输出复杂性的考察将基于词语的丰富性和句法结构的复杂性。词语的丰富性是通过以句子为单位的不同词语的使用量来确认。句法结构的复杂性通过在一段话语中输出者所使用的句类、句型和单句不同句子成分的多少来确认。

4.4.2 口语输出复杂性的案例分析

我们采用三位实验参与者的口语输出转写语料进行词语丰富性和句法结构复杂性的考察，语料出自看图说话，同样来自参与口语输出流利性和准确性的留学生。由于工具的缺乏，我们这次实验通过人工计数的方式进行。我们考察句类，即输出者使用了多少陈述句、疑问句、祈使句、感叹句等；考察句型，即输出者使用了多少个连动句、把字句等句型；考察一段描述性或叙述性话语中，输出者说出了多少句子，只要有主谓，就计为一个句子。考察平均句长、最长句句长，以及最长句所有句子成分为多少，最后，考察词汇量，即整段话语使用了多少不同的词语。为了保证数据的可靠，我们邀请三位老师参与考察，帮助笔者调整了语言和标点符号，但尽量保持输出原貌，确保数据准确。

留学生 A

一天早上妈妈起床了，女孩还没有起床，妈妈去看她，她怎么了？她的女孩今天好像不舒服，有一点发烧，妈妈很着急，带她的女孩去看医生，医生看她，说：“你感冒了”，然后给他写药方，然后妈妈带她的女孩回家了，回家以后她的女孩身体好了，早睡早起。

句类	句型	句子数量	平均句长	最长句长	最长句成分	词汇量
2	3	14	6	8	6	32

¹² 同上

留学生 B

有一个小姑娘生病了，她牙疼。她的妈妈睡不着，一直在照顾她，第二天带女孩去医院看牙医生，看医生后就没问题了。然后女孩回家了，很舒服很好，回家后睡得很好，很舒服。

句类	句型	句子数量	平均句长	最长句长	最长句成分	词汇量
1	2	7	6	8	4	31

留学生 C

一个女孩子晚上的时候她牙疼，牙特别疼然后一晚上都没有睡觉，睡不着因为牙特别疼，所以他一直哭，哭了妈妈都听到了，然后过来了看孩子怎么了。然后孩子说我牙疼睡不着特别疼，然后妈妈一直陪着孩子，然后第二天妈妈带她的孩子去看病，然后医生给他一下药，孩子吃了以后就好一些了然后就睡觉了。

句类	句型	句子数量	平均句长	最长句长	最长句成分	词汇量
1	3	10	8	10	7	32

中国学生

指针不偏不倚地指向 8 点，妈妈来到小红床边轻声叫她起床。今天的小红格外赖床，妈妈有些不悦，“妈妈，我头疼……”小红好不容易睁开眼睛说道。妈妈轻抚女儿的额头，“好像发烧了！”不容耽误，妈妈赶紧带女儿去了医院。经过医生的一番检查，确诊只是简单的病毒性感冒，妈妈悬着的一颗心终于放下了。带小红回家后，妈妈喂她吃下药，看着女儿安静地睡着了，妈妈才长舒

了一口气。

句类	句型	句子数量	平均句长	最长句长	最长句成分	词汇量
2	3	8	11	18	5	62

以上三位留学生被试者中，留学生 A 是研二的在读生，留学生 B 来自中级语言班，留学生 C 是高级语言班的学生。不难看出，被试者的汉语言表达能力与其所属班级成正比，高级班（留学生 C）学生水平高，中级班（留学生 B）学生稍显不足，研二学生（留学生 A）的语法错误少，表达的意义完整、遣词造句的能力相较前两位被试者最佳。

跟中国学生的表达对比，在句类、句型、平均句长、句子成分数量等方面，差别不大，说明阿语学生口语输出在句类、句型、句子结构等方面的复杂性与中国人差别不大。而在词汇量方面差别较大，说明阿语学生的词汇量还有待提高。

4.5 阿拉伯语母语背景留学生口语学习策略与口语能力的相关性

在这一节中，我们分析高、中、低三个不同口语能力水平的学习者口语学习策略的使用情况。具体情况见下表：

表 18:不同口语能力的学习策略使用情况

	补偿策略	记忆策略	认知策略	社交策略	元认知策略	情感策略
高级	3.78	3.70	3.75	3.62	3.67	3.38
中级	3.67	3.68	3.55	3.53	3.51	3.40
初级	2.88	3.57	3.36	3.53	3.49	2.90

上表的数据表明，口语能力好的学生善于运用各种策略，在策略使用上

有一定的优势。口语能力不同的阿拉伯留学生在策略使用的频率上有不同的表现,从表中我们可以看出,学习策略的使用频率是随着汉语口语能力的提高而提高的。各项策略的使用频率平均值在初级水平与中级水平之间相差的数值在.000 到.079 范围之内,各项策略的使用频率平均值在初级水平与高级水平之间相差比较明显的数值在.009 到.090 范围之内。

可见,在高级水平组,学生在使用学习策略的情况上相对其它两组中低水平的学生更加频繁。学生口语能力越高,他们的学习积极性也越高,学习策略的使用越活跃,越频繁。这说明口语能力高的学习者对学习策略重要性有明确的意识,这也启发我们,在中级汉语教学过程中教师要强化学习者的策略意识,提高学习者学习策略的使用能力。

通过多年的学习,学习者在策略的使用上积累了一定的经验,学习者口语能力越高,策略使用频率越高。学习者口语能力达到高级水平以后,对汉语学习的感情也越来越投入,没有高频的学习策略使用是很难达到高级的口语水平的。

为了更了解学习些策略和口语能力之间的关系,我们来研究学习者学习策略使用情况和口语测试的成绩之间的关系。本课题口语测试 16 位学生,收集他们的 HSKK 成绩报告,这 16 位同学都参加了问卷调查,我们选择其中四个成绩最高和四位成绩最低的学生进行比较研究。结果见表:

表 19:口语学习策略的使用与口语测试成绩之间的关系

代号	性别	成绩	学习策略使用情况					
			补偿	记忆	认知	社交	元认知	情感
36	女	87	4.25	4.25	4.75	4.00	4.75	4.00
59	女	85	4.50	4.00	4.25	4.00	4.25	4.00
77	女	84	4.50	3.75	4.00	3.25	4.25	3.50
27	女	82	4.00	3.75	3.00	3.50	4.30	3.75

75	男	70	3.00	3.75	3.50	3.25	3.25	3.35
23	男	69	3.50	3.25	3.75	3.75	3.50	3.00
74	女	68	3.75	2.50	2.75	2.50	3.50	2.50
1	男	61	3.25	3.00	2.75	2.75	3.00	2.75

上表的结果表明,使用口语学习策略影响学习者的口语能力。学生学习策略使用频率越高,口语测试成绩越高,成绩高的同学学习汉语的时间较长,在中国留学的时间也较长,口语能力高的同学学习策略的使用是在目的语的环境下提高的,成绩比较低的同学一般都是刚来中国的留学生,由于中阿文化的差异,他们需要一个适应的过程。

口语表达能力的提高仅靠口语课堂课和一般性自学来是远远不够的。要提高口语表达能力必须运用学习策略。社交策略能帮助留学生很快地适应异文化环境,通过真实的社会交往广泛了解第二语言文化环境,在理解文化的基础上提高口语表达能力。另外,要提高口语水平还要注意树立自尊心,自信心。运用学习策略能更有效地强化成就感,建立自信。

通过口语测试成绩,我们了解了学生的口语水平和学习策略之间的关系,可以看出口语测试成绩最高的都是女生,说明女生的语言能力比一般男生更好。这一点,我们现在从学习策略的角度还不能做出很好的解释,因为女性和男性所使用的学习策略类型一样,所不同的仅仅是使用策略的次序不同,至于为什么在同样使用学习策略的情况下,女生的口语考试成绩普遍高于男生,还要做进一步的研究。不过女生口语成绩高于男生这一点与人们的普遍认识相符,女生的口语能力确实高于男生。

总之,口语学习策略的使用和口语能力之间是密切相关的。口语学习策略的使用情况能够决定学生的口语表达能力。学习者使用的口语策略越多,语言表达能力就越强,如果学习者想有效提高自己的汉语口语水平,必须学会使用学习策略。

4.6 本章小结:

本章对阿拉伯语母语背景留学生口语能力从流利度、准确性和复杂性三个层面进行了测试和考察,并对测试考察结果进行了分析。数据分析的结果显示,女生的口语表达能力比男生高。

关于口语流利度测试的结果,受试者每分钟发出 122.543 个音节。发音速度为 2.36,停顿时间平均为 0.65 秒,没有超过 30%的发音总时,说明受试者的口语流利度很高。研究对象在测试中输出正确句子比较明显,正确率较高,说明阿拉伯留学生口语表达准确度比较高。通过案例研究,我们考察了阿语背景留学生口语输出的复杂性/丰富性,数据表明,学习者水平越高,语言的复杂性越高。通过与中国学生的口语表达对比,我们还发现,阿语学生的句法结构比较复杂,但是词汇使用不够丰富,词汇量较小,这也是与实际情况相符的,毕竟留学生还处于学习过程之中,提高词汇量是中高级阶段的主要学习任务。我们希望通过有策略的学习,提高词汇学习效率。

第五章 总结与建议

5.1 本课题研究主要研究结果

本课题通过对学习者进行了问卷调查、面对面访谈和口语测试，研究阿拉伯语母语背景留学生的汉语口语学习策略使用情况，分析学习策略与口语能力之间的关系，探讨学习者个体因素对不同口语学习策略使用的影响。研究获得的主要结果：

第一，阿拉伯母语背景的留学生在学习汉语口语的过程中采取的学习策略没有明显的倾向性。结果表明本课题研究对象对六大类学习策略使用情况介于“有时候(一项策略)”和“常常(五项策略)”之间。最常用的学习策略是补偿策略、记忆策略，其次是认知策略，再次是元认知策略和社交策略，最不常使用的是情感策略。根据 Oxford 平均值的解释，本课题研究对象的学习策略使用率是比较高的。在 54 项具体的策略中，阿语留学生使用频率最高的 3 项具体学习策略是：“我设置学习汉语口语的目标”“我努力找机会说汉语，如跟中国人一起住或者一起去旅游”“谈话时如果我想不出恰当的词，就请对方告诉我怎么说”。这三项策略的使用可以很好地解释为什么阿语背景留学生的汉语口语能力普遍较强。阿拉伯留学生使用频率最低的 3 项具体学习策略是：“当我想不出正确的表达方式怎么说时，就换另一种方式来表达”“我模仿中国人说话的方式”“上汉语口语课以前我预习生词和课文”。这三项策略较少使用，与阿拉伯世界的文化有关。

第二，本课题按照研究对象的性别、年龄、汉语水平和专业四个因素分析了阿拉伯留学生的个体因素对汉语口语学习策略使用的影响。

1. 不同性别的阿拉伯留学生汉语口语学习策略使用情况，除了策略使用的频率顺序有差别，男性和女性基本情况相同，学习策略的使用频率，没有明显的差别。

2. 不同年龄的调查对象，各个维度的得分均无显著差异 ($P>0.05$)。六大类学习策略的 P 值分存在差异，年龄这一个个因素对口语学习策略影响并不显著。

3. 不同汉语水平习者使用的 P 值分没有明显的差别, P 值分在 0.09 到 0.35 之间。高级水平的学生使用六种学习策略的标准差没有明显的差别, 而汉语水平较低的学习者使用补偿策略和情感策略明显较低。

4. 汉语专业的学生和非汉语专业的学生, 使用最多的口语学习策略是补偿策略, 最少使用的是情感策略。

第三, 阿拉伯留学生使用的汉语口语学习策略与其口语能力有一定的关系。学习者口语能力越强, 他们使用的学习策略越多; 口语能力比较低的学习者, 其学习策略的使用种类也比较少, 使用频率比较低。口语学习策略的使用情况直接影响学生的口语表达能力, 一定程度上决定了学生的口语表达能力。

5.2 对阿拉伯母语背景汉语学习者的建议

5.2.1 有效学习策略

根据本课题的研究结果, 虽然阿拉伯语母语背景留学生的口语能力较强, 但是具体到个体学习者, 在学习策略的使用方面仍然存在一些问题。研究发现, 阿拉伯留学生对情感策略的运用最少。这一项策略对于口语水平的提高是非常重要的, 应鼓励学生积极使用, 帮助学生摆脱学习的压力, 提高自己对学习汉语的兴趣。

学习策略的使用情况主要是根据学习者个体因素的特点和风格作出最有利于自己学习的选择, 建议女性阿拉伯留学生提高社交策略的使用, 多参加体验中国文化的社交活动, 多参加学校的活动, 如学习太极拳、集体郊游、社会采访等。参加集体活动, 可以更多地接触中国朋友, 多和中国学生交流。更多地利用在目的语环境下学习的机会, 这样才能大幅度提高学习效率, 使学习汉语口语的积极性有更多发挥的平台。目的语环境对语言学习者有很重要的作用, 语言学习如果离开了目的语环境, 就缺少情景体验和文化浸染。而且相对来说, 在课堂进行语言实践的机会比较少, 口语学习效率很难提高。

口语学习策略的使用和口语能力之间有一定的关系, 学习者的个体因

素影响到学习策略的选择，口语能力比较低的阿拉伯留学生学习策略的使用也不太多，初级水平的学习者需要提高自己学习策略的使用，他们必须意识到学习策略的重要性，尝试运用学习策略进行口语输出的练习。

本课题对阿拉伯留学生汉语口语学习策略提出上述建议，希望这些建议能够在一定程度上解决口语学习的问题，也更希望本课题的研究结果与建议能够帮助学习者提高学习效率，对其学习产生积极的影响。

5.2.2 运用学习策略发展口语能力

从本课题所得结论可以看出，汉语口语学习策略的使用直接影响学生汉语口语能力的发展水平。学习者自己要学会监控和评估自己的学习策略的使用，教师应加强语言学习策略的教学引导，从多方面发展学习者的口语准确性、流利性和丰富性，促进学生口语能力总体水平的提高。学习者汉语口语学习策略的使用，是培养学习者语言口语能力全面提高的最佳途径。在对外汉语教学中，加强学习策略的训练能够让学习者采取适合自己的学习策略，使用更有效地学习方法，探索适合自己的学习途径，这样直接影响口语能力的发展，使其更快地实现学习目标。

总之，学习策略是口语表达能力以提高的重要因素，如果学生能够依据自身情况选择适合自己的学习策略，就能促进口语能力的发展。

5.3 对汉语教学者、研究者和教材编写者的建议

根据本课题的研究成果和阿拉伯留学生的汉语口语学习中存在的一些问题，本课题对阿拉伯留学生汉语口语教师提出一些建议。本课题认为，初级水平的学习者学习汉语口语时，总体策略的使用频率比高级水平低，我们建议教师要进一步增强留学生使用口语学习策略的意识，对留学生特别是初级阶段的留学生给以正确使用学习策略方面的引导和指导，在口语课堂上对学习策略的使用进行讲解。要在设计口语活动中引导学习者使用策略，如要求学生用汉字或拼音记录老师所讲的关键词和准确的句子；在学习新的知识时要求学生对比汉语和自己的母语，找出两种语言的相同点和不同点；在课后尽量多地参加用汉语社交的活动。

本课题研究结果显示阿拉伯女性留学生不常使用社交策略，教师可以让学生多进行课外活动如分组学习，分组做作业，教师可以布置一个任务如选择主题对中国人进行采访等。教师可以给学生安排一个语伴，让学生每一段时间写一篇报告，汇报跟语伴学习的收获。教师可以要求学生根据不同场景和任务进行实践，帮助学生使用社交学习策略提高用汉语交际的能力。

我们的研究结果显示情感策略是留学生最少使用的一种策略，其主要原因是他们不习惯或者不知道怎么使用情感策略，教师应该突出情感在学习语言的过程中的作用和地位，比如，学生很出色地完成了任务，教师可以送一个奖品，如一张明信片，写上对学生的鼓励：“你太棒了” “你真聪明”等。

根据对阿拉伯留学生汉语口语学习策略研究与分析的结果，本课题建议对外汉语教材编写者应该对教材进行区别化编写，由中国老师和阿语背景的中文教师共同编写本土化教材，以适合阿语汉语学习者的学习背景和学习特点，在教材中适当的位置给予学生策略指导，如某些知识点可以采用某种学习策略进行学习。

参考文献

论文类:

- [1]李丽娜.关于留学生汉语学习策略的调查报告[J]. 汉语学习, 2004(03).
- [2]鲁洲.美国大学生-CIEE 项目-汉语口语学习策略的研究[D].上海: 华东师范大学,2005 .
- [3]吴勇毅.不同环境下的外国人汉语学习策略研究[D]. 上海师范大学,2007.
- [4]李姜. 初级水平留学生汉语口语学习策略研究[D].北京: 北京语言大学,2007.
- [5]那剑.韩国学生和欧美学生汉语口语学习策略对比研究[D].重庆: 重庆大学, 2007.
- [6]吴勇毅.意大利学生汉语口语学习策略使用的个案研究[J]. 世界汉语教学, 2008(04).
- [7]那剑.韩国、欧美学生汉语口语学习策略对比研究[J]. 西南科技大学学报, 2009(04).
- [8]卞舒舒.日韩优秀学习者的口语学习策略研究[D].上海: 复旦大学, 2010.
- [9]羽希. 中高级韩国留学生口语学习策略研究[D].长春: 东北师范大学, 2014
- [10]钱玉莲.第二语言学习策略论析[J]. 南京师大学报, 2006(05).
- [11]常羽希. 中高级韩国留学生口语学习策略研究[D].长春: 东北师范大学, 2014.
- [12]杨成金. 初级水平缅甸学生汉语口语学习策略调查研究[D].北京: 中央民族大学, 2013.
- [13]唐倩.泰韩初级水平汉语学习者口语学习策略研究[D].成都: 四川师范大学, 2013.
- [14]袁玉琳.任务复杂度对于二语口语产出流利度_复杂度_准确度的影响[D]. 重庆: 重庆大学, 2012.
- [15]李秀.构思对二语议论文写作的复杂度_准确度和流利度的影响.南京: 南京师范大学, 2006.

专著类:

- [16]赵金铭.对外汉语口语教学研究[M].北京: 商务印书馆, 2001.
- [17]钱玉莲.留学生汉语输出学习策略研究[M].北京: 世界图书出版公司, 2009.
- [18]文秋芳(2000)《学习和运用第二语言的策略》导读, 载 Cohen,A.D.《学习和运用第二语言的策略》, 外语教学语言与研究出版社。
- [19]秦晚晴.第二语言学习策略研究的理论和实践意义[J].国外外语教学,1996.
- [20]黄和斌(2001)外语教学理论与实践,译林出版社。
- [21]高海虹(1999)外语视听说课上的交际策略教学,《外语电化教学》,第3期。
- [22]李春玲(2004)关于留学生语言交际能力的培养,《沈阳大学学报》,第1期。
- [23]刘颂浩等(2002)交际策略与口语测试,《世界汉语教学》,第2期。
- [24]徐子亮(1999)外国学生汉语学习策略的认知心理分析,《世界汉语教学》,第4期。
- [25]徐子亮.1999.外国学生汉语学习策略的认知心理分析 .世界汉语教学

- [26]吴平.1999.从学习策略到对外汉语写作教学.汉语学习
- [27]文秋芳.2003.对外语学习策略有效性研究的质疑 //文秋芳,王立非.
- [28]李晓琪.对外汉语口语教学研究[M].北京:商务印书馆,2006.
- [29]刘贵珍.大学英语四级笔试成绩与英语口语能力的关系研究.北京:北京第二外国语学院,2014.
- [30]史芬茹.建立一种面向欧美学习者的汉语口语能力测试.北京:北京师范大学汉语言文化学院,2006.
- [31]张明仙.普通话水平测试与口语表达能力的关系第11卷第6期:玉澳师专学报(社会科学版)1995.
- [32]胡伟杰.第二语言口语认知流利性对口语能力的预测作用.浙江师范大学国际文化与教育学院,2017.
- [33]张和生.OPI与汉语口语水平的测试[J].北京师范大学学报(社会科学版),1996,(6).
- [34]刘颂浩等.交际策略与口语测试[J].世界汉语教学,2002,(2).
- [35]许希阳.汉语口语测试研究[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2005,(5).
- [36]Anderson, N. J. (1991). Individual differences in strategy use in second language reading and testing. *Modern Language Journal*.
- [37]Cohen, A. D. (1998). *Strategies in learning and using a second language*. London and New York: Longman.
- [38]Chamot, A. U. (2005). Language learning strategy instruction: Current issues and research, *Annual Review of Applied Linguistics*.
- [39]Ehrman, M., & Oxford, R. (1989). Effects of sex differences, career choice, and psychological type on adult language learning strategies. *Modern Language Journal*, 73(1), 1-13.
- [40]Canale&Swain(1980)TheoreticbasesofcommunicativePaProahestosecondlanguage teaching nadtesting[J].*APPLIEDLinguistics*,(1).
- [32]Oxford (Ed.), *Language learning strategies around the world: Cross-cultural perspectives* (pp.47-60).Honolulu,HI: University of Hawaii Press.
- [41]Chamot, A. U. & El-Dinary, P. B. (1999). Children's learning strategies in language immersion classrooms. *Modern Language Journal*, 83(3), 319-338.
- [42]Ellis, R. (1994). *The study of second language acquisition*.Oxford: Oxford University Press.
- [43]Fan, M. Y. (2003). Frequency of use, perceived usefulness, and actual usefulness of second language vocabulary strategies: A study of Hongkong learners. *Modern Language Journal*, 87(2), 222-241.
- [44]Krashen Stephen.*The Natural Approach*.Phoenix ELT,1995.

附录

阿拉伯语母语背景汉语学习者汉语口语学习策略调查问卷

尊敬的同学：

您好！为了了解大家学习汉语口语时自主采用的学习策略，我们设计了这份调查问卷。本问卷不记名，也没有标准答案，请您根据自己的实际情况回答下面的问题。

调查所获答案仅用于本人的研究。我承诺对您所提供的所有信息保密，非常感谢您的协助和支持。谢谢您！

Background Information 个人基本资料

1. Nationality (国籍) : _____ 2. Sex (性别) : _____
3. Age (年龄) : A. 18 岁以下 B. 18-25 岁 C. 25>40 岁 D. 40 岁以上
4. HSK Level (HSK 等级) :
5. Major (专业) :
6. How long time did you learn Chinese for? (你学习汉语多长时间了?)
- A. 1 年以下 () B. 1--2 年 () C. 2--3 年 () D. 3--4 年 ()

Your Oral Chinese Learning Strategies 您的汉语口语学习策略

请选择符合你个人情况的答案，用 1、2、3、4、5 标示。

- | | | |
|--|------------|-------------|
| 1---Never or almost never true of me | (0%—25%) | 我从来不这样做---1 |
| 2---Generally not true of me | (25%—50%) | 我很少这样做 ---2 |
| 3---Somewhat true of me | (≈50%) | 我有时候这样做---3 |
| 4---Generally true of me | (50%—75%) | 我常常这样做 ---4 |
| 5---Always or almost always true of me | (75%—100%) | 我一直这样做 ---5 |

请根据你学习汉语口语时实际的做法回答，不要根据你觉得应该怎么做回答。
答案没有对错之分。

من الغرض . الصينية اللغة تعلم خلال اتبعته أو تتبعها التي الطريقة حصص الأسئلة على الإجابة المرجو.
والخطأ الصحة تحمل لا نسبية أجوبة هي الأجوبة وجميع والتحليل البحث هو الاستبيان هذا.

1	مسبقا الشفوية الدروس أراجع 上汉语口语课以前我预习生词和课文。	1 2 3 4 5
2	. حديثهم سماع و التركيز أحاول الصينية اللغة أمامي الناس يتحدث عندما 当别人说汉语的时候，我试着集中注意力听他说什么。	1 2 3 4 5
3	أشعر بالمتعة أثناء استعمالي اللغة الصينية في التواصل مع الآخرين 我跟别人谈学习汉语口语过程中的感受。	1 2 3 4 5
4	من التعلم وكذلك كالمطالعة اللغة ممارسة في تساعدني طرق عن البحث جاهدا أحاول الأصدقاء بعض ينهجها التي الأساليب 我努力寻找学好汉语口语的方法，如我看书上的推荐或者和别人讨论怎么学习。	1 2 3 4 5
5	الصينية اللغة الشفوي الجانب دراسة اجل من وقتي ارتب 我安排时间表学习和练习汉语口语。	1 2 3 4 5
6	الصينية باللغة التحدث و ممارسة اجل من الملائمة البيئة وجدت لقد 我选择合适的环境来学习或练习汉语口语。	1 2 3 4 5
7	الجانب تخص معلومات تدوين اجل من ملاحظاتي كتاب من مهما جانبا اخصص الصينية اللغة الشفوي 我选择在笔记本上记录重要的汉语口语信息。如：一个口语中常用的俗语。	1 2 3 4 5
8	الشفوي الجانب تقوية هو الصينية اللغة دراسي هدف 我设置学习汉语口语的目标。	1 2 3 4 5
9	. الصينية اللغة بتكلم مرتبطة بأعمال للقيام نفسي أجهز 我为将要进行的汉语口语任务做准备。如跟中国朋友见面谈话的主题和相关的词句。	1 2 3 4 5
10	الصينية اللغة ممارسة أنشطة واضح بشكل حددت 我很清楚汉语口语练习活动的目的	1 2 3 4 5
11	السفر و الصينيين مع كالسكن الصينية اللغة لممارسة فرص على للحصول جاهدا اعمل معهم 我努力找机会说汉语，如跟中国人一起住或者一起去旅游。	1 2 3 4 5

12	الصينية اللغة معهم لأمارس أشخاص عن دائما ابحث 我主动去找能和我说汉语的人。	1 2 3 4 5
13	الشفوي الجانب في اللغوية ضعفي نقاط على التركيز أحاول. 我努力注意自己的汉语口语错误，如发音、语法或者是否得体等等。	1 2 3 4 5
14	السابقة أخطائي من التعلم أحاول. 我从说汉语的错误中学习。	1 2 3 4 5
15	الصينية اللغة في إليه وصلت الذي الشفوي المستوى تقييم أحاول . 我评价自己在汉语口语学习中取得的进步。	1 2 3 4 5
16	حفظها بهدف الصغيرة الجمل و الكلمات بتكرار أقوم 我重复说新学的生词或短语来练习。	1 2 3 4 5
17	الصينيين كلام طريقة تقليد أحاول. 我模仿中国人说话的方式。	1 2 3 4 5
18	الحروف مخارج و النغمات على أتدرب 我练习汉语的发音和声调。	1 2 3 4 5
19	أتقنها التي الكلمات استعمال أحاول التحدث عند. 我用熟悉的词进行不同的组合来说新句子。	1 2 3 4 5
20	الآخرين مع الحوار في الصينية اللغة استعمال في المبادرة أحد. 我主动用汉语开始和别人的对话。 ?	1 2 3 4 5
21	الصينية باللغة البرامج و الأفلام أشاهد. 我看汉语的电视节目或电影。	1 2 3 4 5
22	الصينية باللغة التفكير أحاول 我试着用汉语思维。	1 2 3 4 5
23	الصينية اللغة الشفوي الجانب خاصة دروس في أشارك 我参加说汉语的课外活动。	1 2 3 4 5
24	بها التحدث أثناء الصينية اللغة قواعد احترم. 我运用汉语语法结构来说汉语。	1 2 3 4 5

25	العربية اللغة و الصينية اللغة بين التشابه و الاختلاف نقاط عن ابحث 我寻找汉语和阿拉伯语的相同点和不同点。	1 2 3 4 5
26	بكلمة كلمة شرحه إلى الحاجة دون اسمع ما فهم أحاول 我理解听汉语时，努力做到不一个词一个词地翻译成阿拉伯语。	1 2 3 4 5
27	الصينية اللغة الشفوي الجانب تقوية على يساعد الصينية الثقافة على التعرف 我尽量多地了解中国文化，了解文化对学习口语有帮助。	1 2 3 4 5
28	أ كافي نفسي عندما عندما اتحدث جيدا باللغة الصينية 说汉语表现得好的时候，我就给自己一个奖励。	1 2 3 4 5
29	مشابهة كلمات عن ابحت المواقف بعض عن التعبير على القدرة عدم حالة في 不知道怎么说的时侯,我会使用同义词。	1 2 3 4 5
30	تذكرها بهدف حديثا تعلمتها التي الكلمات استعمال أحاول 我用生词说一个句子来记生词。	1 2 3 4 5
31	حفظها لسهولة وذلك بعض مع المرتبطة الكلمات تذكر و تعلم أحاول 我把生词和一组某些方面相似的词放在一起记忆，如与衣服有关的名词。	1 2 3 4 5
32	حفظها لتسهيل واقعية بصور ربطها طريق عن الكلمات أتذكر 我对生词形成一个心理形象或画一张图来记生词。	1 2 3 4 5
33	الحفظ عملية أثناء نطقها طريقة و معانيها و الكلمات بين اربط 我联系生词的发音和形象来记生词。	1 2 3 4 5
34	مشابهة جديدة كلمات تعلم عند سابقا درستها التي الكلمات تذكر أحاول 我把生词和我知道的可以搭配的词一起说来记生词。	1 2 3 4 5
35	فيها استعمالها يمكنني بمواقف ربطها طريق عن الكلمات أتذكر 我想一个能用生词的情景来记生词。	1 2 3 4 5
36	ارتكابها إلى بي أدت التي الأسباب عن البحث أحاول الأخطاء بعض إلى تنبيه عند 如果我说错了,我会找出自己犯错误的原因。	1 2 3 4 5
37	الجامعة بعد الدروس أراجع 我复习口语课。	1 2 3 4 5

38	يقول ما شرح أو يبطل الجملة تكرر المتحدث من اطلب إلي موجهها كلاما افهم لم إذا 如果我听不懂，我就请说话的人说慢一点儿、再说一次或者解释一下他的话。	1 2 3 4 5
39	معهم تحدثني عند المرتكبة أخطائي تصحيح الصينيين الأصدقاء من اطلب 我请中国人纠正我说汉语的错误。	1 2 3 4 5
40	المعلومات تبادل و الممارسة بهدف الطلاب باقي مع ادرس 我和别的学习汉语的学生一起练习、复习或者共享信息。	1 2 3 4 5
41	اللغة تعلم في يساعدني صيني رفيق لدي. 我有一个中国语伴或辅导。	1 2 3 4 5
42	الصينيين مساعدة اطلب 我请中国人帮忙。	1 2 3 4 5
43	الصينية اللغة باستعمال الأسئلة اطرح. 我用汉语提问题。	1 2 3 4 5
44	الصينية الثقافة على أكثر التعرف أحاول 我试着了解中国人的文化。	1 2 3 4 5
45	الجملة سياق خلال من معناها توقع أحاول افهمها لا التي الكلمات بعض اسمع عندما 当我遇到不认识的生词时，我猜它大概的意思。	1 2 3 4 5
46	استمر بل الحديث عن أتوقف لا الكلام أثناء صعوبات واجهتني إذا 我在说话中遇到困难时,会继续说,不会停下来。	1 2 3 4 5
47	المساعدة المستمع من اطلب المناسبة الكلمات أتذكر لم إذا الحديث أثناء 谈话时如果我想不出恰当的词，就请对方告诉我怎么说。	1 2 3 4 5
48	الحديث طريقة تغيير أحاول المناسبة بالطريقة التعبير استطع لم إذا 当我想不出正确的表达方式怎么说时，就换另一种方式来表达。	1 2 3 4 5
49	I make up a new word if I do not know the right one to say. 如果我不知道恰当的词怎么说，我就造一个新词。	1 2 3 4 5
50	منها متمكنا نفسي أظن التي المواضيع إلى الحديث توجيه أحاول منها متمكنا نفسي أظن التي المواضيع إلى الحديث توجيه أحاول	1 2 3 4 5

	我把对话转换到我知道怎么说的话题。	
51	قليل كلام مع بالسمع اكتفي إلي الموجه الكلام افهم لم إذا 没有听懂别人的话,我会少说多听,以便得到更多的信息来应答。	1 2 3 4 5
52	افهمها لم التي الجملة قبل السابق الكلام من انطلاقا أرد, إلي الموجه الكلام افهم لم إذا 没有听懂别人的话,我会根据他/她之前说的话,推测他/她说的是什么, 然后再应答。	1 2 3 4 5
53	الأخطاء من خوف دون الصينية باللغة التكلم على نفسي أشجع 我鼓励自己说汉语, 尽管我可能说错。	1 2 3 4 5
54	رمزية جوائز طريق عن الصينية باللغة للتكلم نفسي احفز 学习汉语口语时, 如果某一次我表现得很好, 我就给自己奖励。	1 2 3 4 5

مساعدتكم على شكرا (非常感谢您的帮助!) ^_^

致 谢

时光荏苒,研究生毕业在即,心里充满了不舍和感激之情。在过去两年的时间里,我真切地感受到了国际教育学院这个大家庭中各位老师的亲切和蔼、学识渊博。在这美好而温暖的氛围下,我不仅学到了很多知识,更学会了很多为人处世的道理。这些都是我研究生期间最大的收获,也将是我人生中最宝贵的财富。

借此机会,我首先要深深地感谢我的恩师郭文娟老师,感谢郭文娟老师在我研究生阶段对我生活及学业上的关心与帮助,尤其是在论文写作过程中,郭老师不断地督促我并耐心地指导我,不厌其烦地多次审阅论文并提出修改建议,使得论文能够顺利完成。郭老师平易近人的亲切态度,温和谦让的处事风格,认真严谨的学术态度,让我深受感染。我将把郭老师作为我未来学习的榜样,不管是学术还是未来的工作,都本着负责、细私、认真的态度,尽善尽美。在此,我再次向郭老师表达我最真诚的谢意。

我还要感谢那些给我上过课的老师:张捷鸿老师、张幼冬老师、常庆丰老师、侯磊老师、杜艳青老师、刘艳平老师所有教过我帮助过我的老师们。在你们的指导与帮助下,我逐渐学会了如何上好一堂对外汉语课,如何进行科学研究,如何发现并解决问题,一步步走进了对外汉语的科学殿堂。你们的指导和帮助,使我受益匪浅。

在此,我还要感谢我的同学们,感谢你们两年来的陪伴,感谢你们对我学习和生活上的帮助,与你们在一起的时光,将是我人生中最美好的回忆。

当然,我更要感谢我最亲爱的家人,正是有了你们一如既往的鼓励与信任,才让我能够顺利地完成学业。谢谢你们!

最后,感谢各位评委老师在百忙之中抽出时间评阅我的论文,由于时间和作者水平有限,虽然几经修改与校对,错误仍在所难免,恳请各位专家批评指正,在此向各位老师致以最崇高的谢意。